First Session
Thirty-seventh Parliament, 2001

SENATE OF CANADA

Proceedings of the Standing Senate Committee on

Agriculture and Forestry

Chair:
The Honourable LEONARD J. GUSTAFSON

Tuesday, December 11, 2001

Issue No. 28

Twenty-eighth meeting on:
International trade in agricultural and agri-food products, and short-term and long-term measures for the health of the agricultural and the agri-food industry in all regions of Canada

WITNESSES:
(*See back cover*)

Première session de la
trente-septième législature, 2001

SÉNAT DU CANADA

Délibérations du Comité sénatorial permanent de l'

Agriculture et des forêts

Président:
L'honorable LEONARD J. GUSTAFSON

Le mardi 11 décembre 2001

Fascicule nº 28

La vingt-huitième réunion concernant:
Le commerce international des produits agricoles et agroalimentaires et les mesures à court et à long termes pour la santé du secteur agricole et agroalimentaire dans toutes les régions du Canada

TÉMOINS:
(*Voir à l'endos*)

38502

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Chair*

The Honourable Jack Wiebe, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Biron
* Carstairs, P.C. (or Robichaud, P.C.)
Chalifoux
Day
Hubley
LeBreton
* Lynch-Staunton (or Kinsella)
Oliver
Phalen
Stratton
Tkachuk
Tunney

** Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator LeBreton substituted for that of the Honourable Senator Johnson (*December 11, 2001*).

The name of the Honourable Senator Phalen substituted for that of the Honourable Senator Cordy (*December 7, 2001*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable Leonard J. Gustafson

Vice-président: L'honorable Jack Wiebe

et

Les honorables sénateurs:

Biron
* Carstairs, c.p. (ou Robichaud, c.p.)
Chalifoux
Day
Hubley
LeBreton
* Lynch-Staunton (ou Kinsella)
Oliver
Phalen
Stratton
Tkachuk
Tunney

** Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur LeBreton est substitué à celui de l'honorable sénateur Johnson (*le 11 décembre 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Phalen est substitué à celui de l'honorable sénateur Cordy (*le 7 décembre 2001*).

Published by the Senate of Canada

Available from Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat du Canada

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Aussi disponible sur l'internet: http://www.parl.gc.ca

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, December 11, 2001
(35)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day, at 4:32 p.m. in room 256-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Senator Leonard J. Gustafson, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Biron, Day, Gustafson, Hubley, Oliver, Phalen, Tunney and Wiebe (8).

Other senator present: The Honourable Senator Sparrow (1).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, March 20, 2001 the committee continued to examine international trade in agricultural and agri-food products, and short-term and long-term measures for the health of the agricultural and the agri-food industry in all regions of Canada. (*For complete text of Order of Reference see proceedings of the committee, Issue No. 2.)*

WITNESSES:

From the Canadian Rural Revitalization Foundation (CRRF):

Mr. Bruno Jean, President.

From the University of Alberta:

Mr. Peter Apedaile, Professor Emeritus.

From the Rural and Small Town Program, Mount Allison University:

Mr. David Bruce, Director.

From the Centre for Rural Studies and Enrichment, St. Peter's College:

Ms Diane Martz, Director.

Bruno Jean, Diane Martz, David Bruce and Peter Apedaile made opening statements and answered questions.

At 6:45 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mardi 11 décembre 2001
(35)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 16 h 32, dans la salle 256-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur Leonard J. Gustafson (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Biron, Day, Gustafson, Hubley, Oliver, Phalen, Tunney et Wiebe (8).

Autre sénateur président: L'honorable sénateur Sparrow (1).

Également présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 mars 2001, le comité poursuit l'examen du commerce international des produits agricoles et agroalimentaires et des mesures à court et à long termes pour la santé du secteur agricole et agroalimentaire dans toutes les régions du Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure dans les délibérations du comité, fascicule nº 2.*).

TÉMOINS:

De la Fondation canadienne pour la revitalisation rurale:

M. Bruno Jean, président.

De l'Université de l'Alberta:

M. Peter Apedaile, professeur émérite.

Dy Programme des campagnes et des petites localités, Université Mount Allison:

M. David Bruce, directeur.

Du Centre for Rural Studies and Enrichment, St. Peter's College:

Mme Diane Martz, directrice.

Bruno Jean, Diane Martz, David Bruce et Peter Apedaile font une déclaration et répondent aux questions.

À 18 h 45, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Daniel Charbonneau

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, December 11, 2001

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 4:32 p.m. to examine international trade in agricultural and agri-food products, and short-term and long-term measures for the health of the agricultural and the agri-food industry in all regions of Canada.

Senator Leonard J. Gustafson (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, I see a quorum.

We have before us this afternoon Mr. Bruno Jean, President of the Canadian Rural Revitalization Foundation.

Please proceed, sir.

[*Translation*]

Mr. Bruno Jean, President, Canadian Rural Revitalization Foundation: I am President of the Canadian Rural Revitalization Foundation and a professor at the Université du Québec à Rimouski, where I am interested in rural development issues.

Accompanying me are Peter Apedaile, from Alberta, a farmer and Professor Emeritus of Agricultural Economics at the University of Alberta, David Bruce, from Mount Allison University in New Brunswick, who is head of a research program, the Rural and Small Town Program, and Diane Martz of the University of Saskatchewan, where she works at a rural research centre based at St. Peter's College.

In addition to telling you about the foundation, I will elaborate on three or four points. First of all, I would recall that the development of the capabilities of rural communities is definitely a necessary condition for the development of rural Canada today, but that condition may not be sufficient.

Second, it is my view that, as a result of the concentration process in agriculture, a number of rural communities in Canada are in danger of disappearing and that new economic approaches must be put in place to revitalize the economies of those areas.

Those approaches must be based on the production of specific high value-added products, not generic products. This will lead me to the issue of the multifunctionality of rural areas which Canada should promote. Lastly, I will state a number of other winning conditions that I think are important to develop. I will state the proposition that, in view of the current structure of the economy, rural activities are not sufficiently remunerated. A system of taxation, particularly of food, designed to return those resources to farmers should be contemplated.

The Canadian Rural Revitalization Foundation is probably the only national organization that, for roughly the past 14 years, has

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 11 décembre 2001

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit ce jour à 16 h 32 pour examiner le commerce international des produits agricoles et agro-alimentaires et les mesures à court et à long terme pour la santé du secteur agricole et agro-alimentaire dans toutes les régions du Canada.

Le sénateur Leonard J. Gustafson (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, je constate que nous avons le quorum.

Nous avons devant nous cet après-midi M. Bruno Jean, président de la Fondation canadienne sur la revitalisation rurale.

La parole est à vous, monsieur.

[*Français*]

M. Bruno Jean, président, Fondation canadienne sur la revitalisation rurale: Je suis président de la Fondation canadienne pour la revitalisation rurale, et professeur à l'Université du Québec à Rimouski, où je m'intéresse aux questions de développement rural.

M'accompagnent Peter Apedaile, de l'Alberta, agriculteur et professeur émérite en économie agricole de l'Université de l'Alberta; David Bruce de l'Université Mount Allison, au Nouveau-Brunswick, responsable d'un programme de recherche intitulé «Rural and Small Town Program» et, de Diane Martz de l'Université de la Saskatchewan où elle travaille dans un centre de recherche rural basé au Collège St. Peter.

En plus de vous parler de la Fondation, je développerai trois ou quatre points. Rappelons tout d'abord que le développement des capacités des collectivités rurales est certainement une condition nécessaire au développement du Canada rural d'aujourd'hui, mais cette condition n'est peut-être pas suffisante.

Dans un deuxième temps, je suis d'avis que le processus de concentration dans l'agriculture fait en sorte que plusieurs collectivités rurales sont menacées de disparition au Canada et qu'il faut mettre en place de nouvelles approches économiques dans le but de revitaliser l'économie de ces territoires.

Ces approches doivent être basées sur la production de produits spécifiques à haute valeur ajoutée et non pas de produits génériques. Cela m'amènera à discuter de la question de la multifonctionnalité des territoires ruraux que le Canada devrait mettre de l'avant. Enfin, j'énoncerai quelques autres conditions gagnantes qu'il me semble important de développer. Je ferai une proposition qui veut, étant donné la structure actuelle de l'économie, que les activités rurales ne sont pas rémunérées adéquatement. Il faut envisager un système de taxation, notamment sur l'alimentation, pour retourner aux agriculteurs ces ressources.

La Fondation canadienne pour la revitalisation rurale est probablement la seule organisation nationale qui, depuis environ

dedicated itself to promoting research on rural issues and the spread of research activities in rural areas.

The foundation is convinced that original solutions may emerge from research and knowledge sharing so that there can be an end to the long series of economic, social and environmental crises affecting rural Canada. The foundation contends that Canada's global competitiveness can be developed without sacrificing the incomes of farming families, the quality of life of rural inhabitants or the rural heritage and security of populations.

With respect to its activities, the foundation holds a national conference each fall. Over the years, we have travelled to a number of rural regions in the country. The conference is preceded each spring by a smaller seminar. Through public funding from the HRCS and similar agencies, we have launched a major research initiative on the new rural economy.

Through this initiative, we have observed what is actually going on at the local level in 32 communities across Canada. I will note a few of the foundation's challenges which I think it is important to mention today. The first challenge we have set ourselves is to try to clarify the links between technological change, the globalization of markets and the transformation of local economies.

The foundation believes that success is not a matter of chance. To date, rural Canada has generally been excluded from the prosperity generated by the Canadian economy's overall performance. In regions more exposed to the globalization of markets, depopulation has been even more prominent. The social economy has played a major role in enabling the various generations living in rural areas to adapt to the economic situation.

Private investments, appropriate pricing and satisfactory public policy cannot replace the grain elevators that have disappeared from the Prairies or the consolidation of commercial and financial activities and government services in rural areas.

The second challenge we have taken on is to reinforce the development capabilities of persons who live in rural areas by designing and implementing bankable projects. The research we have conducted shows that social capital levels vary considerably across rural Canada.

To sum up, our organization's objective is to develop knowledge of the various aspects of the restructuring process under way in rural Canada and to ensure that that knowledge is disseminated to rural leaders.

With respect to the development of capabilities, rural development researchers and public decision-makers have to face one fact.

Some rural communities are winning, while others are losing and seem locked in a vicious circle of devitalization. We realize that, to explain this phenomenon, the traditional development

14 ans, se dévoue pour promouvoir la recherche sur les questions rurales et la diffusion des activités de recherche auprès des milieux ruraux.

La Fondation est convaincue que des solutions originales peuvent émerger de la recherche et du partage des connaissances pour mettre fin à la longue série de crises économiques, sociales et environnementales qui affectent le Canada rural. La Fondation soutient que le développement de la compétitivité globale du Canada peut exister sans sacrifier le revenu des familles agricoles, la qualité de vie des ruraux, le patrimoine rural et la sécurité des populations.

En ce qui à trait aux activités, la Fondation offre, chaque automne, une conférence annuelle nationale. Au fil des ans on a parcouru plusieurs régions rurales du pays. Cette conférence est précédé, chaque printemps, par un séminaire plus restreint. Nous avons, grâce à du financement public du SCRH ou d'organismes semblables, lancé une initiative majeure de recherche sur la nouvelle économie rurale.

Cette initiative nous a permis d'observer ce qui se passe réellement au niveau local dans 32 communautés au Canada. Je retiens quelques défis de la Fondation qui me semblent importants de mentionner aujourd'hui. Nous nous sommes donné comme premier défi d'essayer de rendre intelligible les liens entre les changements technologiques, la mondialisation des marchés et les transformations des économies locales.

La Fondation pense que le succès ne tombe pas du ciel. Jusqu'à maintenant, le Canada rural a été généralement exclu de la prospérité générée par la performance globale de l'économie canadienne. Dans les régions les plus exposées à la mondialisation des marchés, la dépopulation a été plus grande encore. L'économie sociale a joué un rôle majeur pour permettre aux différentes générations vivant en milieu rural de s'adapter à la conjoncture économique.

Les investissements privés, les prix adaptés et une politique publique adéquate ne pourront pas remplacer la disparition des élévateurs à grain des Prairies et la consolidation des activités commerciales, financières et des services gouvernementaux dans des zones rurales.

Le deuxième défi auquel nous nous attaquons est le renforcement des capacités de développement des ruraux en concevant et en mettant en oeuvre des projets banquables. Les recherches que nous avons menées montrent que le niveau de capital social varie beaucoup au sein du Canada rural.

Pour résumer, l'objectif de notre organisation est de développer des connaissances sur les différentes dimensions de la restructuration en cours dans le Canada rural et faire en sorte que ces connaissances soient décimées auprès des leaders ruraux.

En ce qui a trait au développement des capacités, les chercheurs en développement rural et les décideurs publics sont confrontés à un constat.

Il y a des communautés rurales qui gagnent alors que d'autres perdent et semblent enfermées dans un cercle vicieux de dévitalisation. On se rend compte que pour expliquer ce

factors such as the allocation of resources and localization have proven sufficient or unsatisfactory.

Some communities seem dynamic, while others lag behind. We have attempted to gain a greater understanding of the role of certain intangible factors such as social capital. As a result of the surveys we have conducted, we have observed higher social capital levels and better regional governance among dynamic communities. This may be measured by a certain number of indicators of the population's openness to new ideas and ability to work together and to invest in the community's collective projects and the ability of community leaders to establish effective networks in and outside the community.

However, while a good social dynamic is important, a number of rural communities are losing their base. We must look at the possible solutions. In rural areas in crisis, the solution stems from a recognition of the multifunctional nature of rural areas. Rural areas are not only production areas. This is a well-known fact. They also have a territorial function. People who live in rural areas occupy the territory, develop the land, preserve the countryside and ensure that we can continue to develop natural resources. The social function contributes to employment.

Everyone will agree that the approach that must be developed today is a sustainable rural development approach. We must harmonize — and that word is very important — three major components: respect for the environment, which is essential, the search for economic viability and responding to the expectations of rural populations.

I will summarize the issue. When we look at how the rural economy functions, we see that, by and large, in the Canadian economy, the price paid for goods that come from rural areas is constantly declining. This means that, for example, in the agricultural sector, Canadian populations at the start of the century had to spend 40 to 50 per cent of their disposable income on food. Today, the average Canadian family spends 15 to 17 per cent of its disposable income on food. Agriculture is highly competitive and has brought about an excessive transfer of productivity gains such that people who live in rural areas can no longer afford to live.

It must be stated and understood that we do not have a choice. We need a strong rural policy that gives us a number of tools to work with. Since resources are limited, this seems to me to be a matter of social fairness, as a result of which food products, for example, would be taxed at low rates. The proceeds of such taxes would be allocated to actions taken under a rural policy. Those who live in cities, to whom that tax would have to be clearly explained, could be defenders of the rural world. There is a great deal of work to be done. It is somewhat our mandate to explain to the urban world how it can and must support rural areas and that a minor tax will make it possible to compensate and remunerate those who live in rural areas for all the services they render to society as a whole.

phénomène, les facteurs traditionnels de développement tels la dotation en ressources et la localisation s'avèrent insuffisants ou insatisfaisants.

Certaines collectivités semblent dynamiques tandis que d'autres accusent un retard. Nous nous sommes efforcés de mieux comprendre le rôle de certains facteurs intangibles comme celui du capital social. Effectivement, suite aux enquêtes que nous avons menées, on a pu observer un plus fort capital social et une meilleure gouvernance régionale parmi les collectivités dynamiques. Cela se mesure par un certain nombres d'indicateurs qui touchent à l'ouverture de la population aux idées nouvelles, à la capacité de travailler ensemble, d'investir dans des projets collectifs de la communauté et à la capacité pour les leaders de la communauté d'établir des réseaux efficaces à l'intérieur et à l'extérieur de la communauté.

Cela dit, si une bonne dynamique sociale est importante, plusieurs communautés rurales perdent leur base. Il faut voir quelles sont les solutions. Dans ces régions rurales en difficulté, la solution passe par la reconnaissance de la multifonctionnalité des territoires ruraux. Les zones rurales ne sont pas seulement des zones de production. C'est bien connu.Elles ont aussi une fonction territoriale. Les ruraux occupent le territoire, ils aménagent l'espace, ils préservent les paysages et font en sorte qu'on peut continuer à mettre en valeur les ressources naturelles. La fonction sociale contribue à l'emploi.

Tout le monde va être d'accord pour dire que l'approche qu'on doit développer aujourd'hui en est une de développement rural durable. Il faut harmoniser, le mot est très important, entre trois grandes dimensions: le respect de l'environnement est incontournable, la recherche d'une viabilité économique et la réponse aux attentes des populations rurales.

Je vais résumer la question. Lorsqu'on regarde le fonctionnement de l'économie rurale, on constate que dans l'économie canadienne, en gros, le prix payé pour les produits provenant des milieux ruraux est toujours en décroissance. Ceci veut dire que, par exemple, dans le secteur agricole, au début du siècle, les populations canadiennes devaient investir 40 à 50 p. 100 de leur revenu disponible pour l'alimentation. Aujourd'hui, la famille canadienne moyenne investit de 15 à 17 p. 100 de son revenu disponible pour l'alimentation. L'agriculture a été très compétitive et a transféré les gains de productivité d'une manière trop grande de sorte que les ruraux n'arrivent plus à vivre.

Il faut convenir et affirmer qu'on n'a pas le choix. Il faut une politique rurale forte nous donnant plusieurs moyens. Comme les ressources sont limitées, cela m'apparaît être une question d'équité sociale, qui ferait en sorte que les produits alimentaires, par exemple, seraient faiblement taxés. Le produit de cette taxe serait versé pour les actions menées par une politique rurale. Les urbains, à qui il faudrait bien expliquer cette taxe, pourraient être des défenseurs du monde rural. Il y a tout un travail à faire. C'est un peu notre mandat d'expliquer au monde urbain comment ils peuvent et doivent être solidaires des zones rurales et qu'une légère taxe va permettre de compenser et de rémunérer les ruraux pour l'ensemble des services qu'ils rendent à toute la société.

In the market system in which we live, we see that people who live in rural areas render a certain number of services to society as a whole for which they are not remunerated.

[*English*]

Ms Diane Martz, Director, Centre for Rural Studies and Enrichment, St. Peter's College: Honourable senators, I would like to thank you for the opportunity to speak today about work that we have been doing at the Centre for Rural Studies and in conjunction with the Canadian Rural Revitalization Foundation, CRRF-supported research projects.

Our work has taught us that farms, farm families and rural communities are in a state of tremendous uncertainty. They are subject to decisions made by governments and corporations usually far removed from their locations. Those decisions create the necessity for farm families to also make decisions. One farmwoman told me this summer that it felt like major decisions had to be made every day. That caused tremendous stress in her family.

Rural people realize that they are vulnerable, and they also realize that they must adapt to a changing world. Many are actively seeking change and that change could mean leaving the farm and their rural communities. It could mean diversification on the farm, and in many cases, it has meant that. It could also mean working off the farm, which is very common for many farm families today, or trying to convert community assets into new economic or social functions.

The ability of communities to deal with change depends on certain characteristics of communities that make them more or less able to adapt to change, to manage change, or even to create change to have a desired outcome.

Understanding why certain communities are able to survive or even thrive while other communities fade away is central to some of the research that the New Rural Economy Project is doing in 32 sites across Canada.

All four of us here today have been involved to some extent with this project. Over the past four years, a team of researchers has been studying various aspects of these sites including small and medium-sized enterprises, co-operatives, the volunteer sector and community capacity. This summer, we conducted almost 2,000 household interviews in 20 of the 32 sites. We will have lots of data with which to deal and we will have many interesting things to say in the future.

Today I will focus on our recent thoughts on community capacity. We have a team that has focused on community capacity for the past couple of years. This is the state of our art at the moment. I will also refer to my other research projects to illustrate some of these ideas.

Dans le système marchand dans lequel nous sommes, on voit qu'il y a un certain nombre de services que les ruraux rendent à toute la société et qui ne sont pas rémunérés.

[*Traduction*]

Mme Diane Martz, directrice, Centre for Rural Studies and Enrichment, St. Peter's College: Honorables sénateurs, je tiens à vous remercier pour l'occasion qui m'est donnée aujourd'hui de vous entretenir sur le travail que nous avons réalisé au Centre for Rural Studies et en collaboration avec la Fondation canadienne sur la revitalisation rurale, sur les projets de recherche financés par la FCRR.

Nos travaux nous ont appris que les fermes, les familles agricoles et les collectivités rurales traversent une période d'incertitude épouvantable. Elles sont assujetties à des décisions prises par des gouvernements et des sociétés habituellement très éloignés d'elles. Ces décisions créent la nécessité, pour les familles agricoles, de prendre également des décisions. Une agricultrice m'a dit cet été qu'elle avait l'impression d'avoir à prendre des décisions importantes tous les jours. Cette situation provoquait un stress terrible dans sa famille.

Les ruraux se rendent compte qu'ils sont vulnérables et aussi qu'ils doivent s'adapter à un monde en pleine évolution. Bon nombre d'entre eux sont activement à la recherche d'un changement et ce changement pourrait signifier quitter la ferme et la collectivité rurale. Il pourrait signifier une diversification à l'intérieur de la ferme et, dans de nombreux cas, c'est ce qui est arrivé. Il pourrait également signifier devoir travailler à l'extérieur de la ferme, ce qui est très courant aujourd'hui dans la plupart des familles agricoles, ou essayer de convertir les atouts communautaires en de nouvelles fonctions économiques ou sociales.

La capacité des collectivités en vue de faire face au changement dépend de certaines de leurs caractéristiques qui les rendent plus ou moins aptes à s'adapter au changement, à gérer le changement ou même à créer un changement pour obtenir un résultat souhaité.

Pour certaines des recherches que le projet de nouvelle économie rurale (NER) effectue dans 32 endroits au Canada, il est crucial de comprendre pourquoi certaines collectivités sont capables de survivre ou même de prospérer tandis que d'autres sont sur le déclin.

Nous quatre, présents ici aujourd'hui, avons été impliqués dans une certaine mesure dans ce projet. Durant les quatre dernières années, une équipe de chercheurs a étudié divers aspects de ces endroits, incluant des petites et moyennes entreprises, des coopératives, le secteur bénévole et le potentiel de la collectivité. Cet été, nous avons réalisé près de 2 000 entrevues dans des ménages dans 20 des 32 endroits. Nous disposerons de beaucoup de données à examiner et nous aurons probablement de nombreuses choses intéressantes à dire à l'avenir.

Aujourd'hui, je me concentrerai sur nos réflexions récentes sur le potentiel de la collectivité. Nous avons une équipe qui cible le potentiel de la collectivité depuis plusieurs années. C'est le meilleur de notre connaissance actuelle. Je ferai également mention de mes autres projets de recherche pour illustrer certaines de ces idées.

When we talk about the ability of a community to adapt to change, we are talking about community capacity. A formal definition of community capacity is: The collective ability of a group to combine various forms of capital within institutional and relationship contexts to produce desired outcomes. I will try to thin that down a bit.

The first element of that is that the community must have access to a variety of capitals, assets or resources. Those capital or resources must be mobilized through different kinds of relationships or networks that the community can develop and those efforts must have some specific outcome that the community desires.

The assets and capital resources include such things as economic capital — money and infrastructure for the community's roads, communications systems, buildings, schools, water and sewage treatment systems, municipal budgets, savings and cash flow for businesses.

The second type of capital is social capital, which Mr. Jean mentioned. We are defining social capital as relationships between individuals. This type of capital is positive where there are people in communities who can work together to achieve a positive outcome.

The third capital is natural capital, which includes the natural environment of traditional natural assets such as agricultural lands, soil and water, which we have tended to combine with other capitals to create finished, intermediary or primary products and that includes clean environments. That is one of the elements of rural living that many rural people value highly.

The fourth capital is human capital. This is the education, skills and health of people. Human capital is developed through both formal and informal education, to which we sometimes do not give enough credit.

These capitals are put into play through various types of relationships and networks. The networks that we think are important are market relationships that bring together economic, natural, human and social capital in the production of goods and services. This is a fairly traditional economic approach to the combination of land, labour and capital.

The second of these relationships is bureaucratic relations. These focus on public institutions such as government departments or corporations. They are more formal networks. Communities try to access these networks. If they are trying to operate in this sphere, they may seek to access resources, expertise or licences to particular resources that the state controls.

The third relationship is associative relations. These arise when people get together to produce outcomes that the market or the bureaucracy do not provide. Voluntary groups, church organizations, recreational clubs and many more, where people get together to create something in their community that does not exist.

Lorsque nous parlons de l'aptitude d'une collectivité en vue de s'adapter au changement, nous parlons du potentiel de la collectivité. En voici une définition officielle: c'est la capacité collective d'un groupe de combiner diverses formes de capital au sein de contextes institutionnels et relationnels pour produire des résultats souhaités. Je vais essayer d'éclaircir un peu cela.

Le premier élément de cette définition c'est que la collectivité doit avoir accès à un éventail de capitaux, d'actifs ou de ressources. Ces capitaux ou ces ressources doivent être mobilisés par le biais de différents types de relations ou de réseaux que la collectivité peut développer et ces efforts doivent donner des résultats spécifiques que la collectivité souhaite.

Les ressources en actifs et en capitaux comportent des éléments comme le capital économique — l'argent et l'infrastructure pour les routes, les systèmes de communications, les immeubles, les écoles, les systèmes d'adduction d'eau et de traitement des eaux usées, les budgets municipaux, les épargnes, la trésorerie pour les entreprises, et cetera, dans la collectivité.

Le deuxième type de capital est le capital social, que M. Jean a mentionné. Nous définissons le capital social comme les relations entre les individus. Ce type de capital est positif lorsqu'il y a des gens dans les collectivités qui peuvent travailler ensemble pour atteindre un résultat positif.

Le troisième capital est le capital naturel, qui comprend l'environnement naturel des atouts naturels traditionnels, comme les terres agricoles, le sol et l'eau, que nous avons tendance à combiner à d'autres capitaux pour créer des produits finis, intermédiaires ou primaires et qui englobe des environnements propres. C'est l'un des éléments de la vie rurale que de nombreux ruraux apprécient énormément.

Le quatrième capital est le capital humain, à savoir l'éducation, les compétences et la santé des gens. Le capital humain se développe grâce à une éducation formelle et informelle, à laquelle nous n'accordons parfois pas suffisamment de crédit.

Ces capitaux sont mis en jeu par le biais de divers types de relations et de réseaux. Les réseaux que nous estimons importants sont les relations avec le marché, qui regroupent le capital économique, naturel, humain et social dans la production de biens et de services. C'est une approche économique assez traditionnelle de la combinaison des terres, de la main-d'œuvre et du capital.

La deuxième de ces relations ce sont les relations bureaucratiques. Elles se concentrent sur les institutions publiques, comme les ministères, ou sur les compagnies. Il s'agit de réseaux plus officiels. Les collectivités essaient d'avoir accès à ces réseaux. Si elles essaient de fonctionner dans cette sphère, elles peuvent chercher à avoir accès à des ressources, à une expertise ou à des permis concernant des ressources particulières contrôlées par l'État.

La troisième relation, ce sont les relations associatives. Elles existent lorsque des gens se regroupent pour produire des résultats que le marché ou la bureaucratie ne fournissent pas. Il s'agit de groupes bénévoles, d'organisations paroissiales, de clubs récréatifs et de bien d'autres, dans lesquels des gens se rassemblent pour créer quelque chose qui n'existe pas dans leur collectivité.

The fourth relationship is reciprocity relations. These are typified by kinship relationships, or networks of friends and neighbours. This is something that we do not often consider as very critical, but the family farm functions on reciprocity relations. One of our studies at the Centre for Rural Studies is to examine the work of farm families and how all members of the family combine their work efforts, both informal and formal, to keep those farms going. The reciprocity relations in that context are critical to the success of family farms.

These four types of relationships do not work in isolation. They tend to overlap. A community that has high capacity is able to put the various capitals together and access the various relationships to achieve a desired end or a desired project. I will illustrate the first two elements of this with an example of a project that we assisted at the Centre for Rural Studies.

Partners for Rural Family Support is a group in Humboldt that was set up by a mental health worker who was working in a bureaucracy that did not deliver an adequate service for victims of domestic violence. That person stepped out of her bureaucratic institution and pulled together a group, which would be an associative relationship, whose membership included representatives of many different service provider organizations. They were people who are interested in domestic violence. Associative relationships tend to form around a common interest.

People within the associative and reciprocal relationships were able to access a number of different capitals by virtue of the people that they had in that group. They had social capital because they had a working relationship that could move in a positive direction; they had human capital because there were people with different types of expertise, including research expertise, and they were able to access financial capital through a research grant. All of this went to improve the knowledge about, and the response to, domestic violence. From this, we learned that you will move faster toward success if you can access more of these different capitals and networks. Community capacity involves having access to all of the capitals and all of the relationships.

Another thing we learned about this is that the solution is not necessarily to create the same type of capital or service that is offered in urban centres, or has been offered in the past. The solutions must be innovative. We must come up with ideas that build on the strength of rural communities and we must build on the things that still exist such as volunteerism, attachment to the community and broad-based skills.

Our solution in this situation was a family advocate — someone who acts as a highly visible intermediary to assist women and families to access needed services, regardless of their location. That is a broad-based skill and it functions on volunteerism.

La quatrième relation, ce sont les relations réciproques. Elles sont caractérisées par les relations de parenté ou les réseaux d'amis et de voisins. C'est un élément que nous ne jugeons pas souvent très important, mais la ferme familiale fonctionne avec des relations réciproques. L'une de nos études au Centre for Rural Studies vise à examiner le travail des familles agricoles et la façon dont tous les membres de la famille conjuguent leurs efforts de travail, officieux et officiels, pour faire fonctionner ces fermes. Dans ce contexte, les relations réciproques sont cruciales pour le succès des fermes familiales.

Ces quatre types de relations ne fonctionnent pas séparément. Ils ont tendance à se chevaucher. Une collectivité qui possède un grand potentiel parvient à réunir les différents capitaux et à accéder aux diverses relations pour atteindre un but souhaité ou pour réaliser un projet souhaité. Je vais en illustrer les deux premiers éléments avec l'exemple d'un projet que nous avons promu au Centre for Rural Studies.

Partners for Rural Family Support est un groupe qui a été mis sur pied à Humboldt par une travailleuse en santé mentale qui œuvrait dans une bureaucratie ne dispensant pas un service adéquat aux victimes de violence familiale. Cette personne est sortie de son institution bureaucratique et a réuni un groupe, qui constituerait une relation associative, dont les membres comptaient des représentants de nombreux organismes différents prestataires de services, comme pour les femmes violentées, et cetera. Il s'agissait de gens qui s'intéressaient à la violence familiale. Les relations associatives ont tendance à se nouer autour d'un intérêt commun.

Au sein des relations associatives et réciproques, les gens pouvaient avoir accès à un certain nombre de capitaux différents grâce aux membres de ce groupe. Ils avaient du capital social parce qu'ils avaient une relation de travail qui pouvait s'orienter dans une direction positive; ils avaient un capital humain parce qu'il s'agissait de gens ayant différents types d'expertise, notamment en recherche, et ils pouvaient avoir accès à du capital financier grâce à une subvention de recherche. Tout cela a contribué à améliorer la connaissance sur la violence familiale et les moyens d'y répondre. À partir de là, nous avons appris qu'il est plus facile de réussir quand on peut avoir accès à plusieurs de ces différents capitaux et réseaux. Le potentiel de la collectivité implique l'accès à tous les capitaux et à toutes les relations.

Une autre chose que nous avons apprise à ce sujet c'est que la solution ne consiste pas forcément à créer le même type de capital ou de service qui est offert dans les centres urbains ou qui a été offert dans le passé. Les capacités doivent être novatrices. Nous devons arriver avec des idées qui s'appuient sur la force des collectivités rurales et nous devons nous appuyer sur les éléments qui existent déjà, comme le bénévolat, l'attachement à la collectivité et les compétences générales.

Dans cette situation, notre solution était un défenseur de la famille — une personne qui agit comme un intermédiaire très visible pour aider les femmes et les familles à accéder aux services nécessaires, indépendamment de leur emplacement. C'est une compétence générale et elle repose sur le bénévolat.

After mobilizing capitals through various relationships, the third question that must be asked is: The capacity to do what? For what are you trying to mobilize all of these capitals? Communities seek to mobilize capital to maintain economic viability. Through the sustainable community planning process that we have done in Saskatchewan, this is the number one concern of communities. It is the tradition of community development orientation to generate wealth and create jobs.

Another capacity might be to maintain or create a vital civic culture, where there would be participation within the community by many people who are willing to become involved in local government and where people vote. This is closely related to social capital as well.

There are a couple of other outcomes that people may seek to access. One of those is to do a better job of accessing funding and resources from the state and to find people who can write grant proposals for you to access government infrastructure funds and other such programs.

The last one of these, which is probably the least desirable, is to simply subsist or persist. This might be the situation where there are dramatic disruptions in society or natural disasters or wars.

Capacity can be built, but it can also be eroded. We think that capacity can be built by creating additional capital stock, for example, by improving access to financial capital in rural areas, through education, development of leadership skills and facilitation of the creation of social capital. Capacity can be strengthened by enhancing those relationships and networks that I spoke about.

Capacity can also be eroded. That has happened in many rural communities. On the Prairies this has happened through the loss of various forms of capital from the community — declining municipal and infrastructure grants, the removal of services, the closure of schools, hospitals and businesses, depopulation and many other things. It may also happen in the breakdown of relationships. Sometimes when there is a community in crisis and you try to respond to outside interventions such as the closure of hospitals and schools, you end up with community conflicts. You may end up with fewer volunteers, because the volunteers are simply burned out — they have been running virtually everything in the community.

Capacity is also cyclical. A positive capacity outcome may generate new forms of capital that lead to additional positive outcomes. Success breeds success. A community that is successful in generating a project that brings jobs into that community will probably consider further opportunities and projects.

On the other hand, a negative outcome may erode capital stocks or relationships and it may lead to a reduction in community capacity. One of our New Rural Economy, NRE, communities lost

Après avoir mobilisé les capitaux par le biais de diverses relations, la troisième question qu'il faut se poser est la suivante: La capacité pour faire quoi? Pourquoi essayez-vous de mobiliser tous ces capitaux? Les collectivités cherchent à mobiliser des capitaux pour maintenir leur viabilité économique. Par le biais du processus de planification des collectivités écologiques que nous avons effectué en Saskatchewan, c'est la principale préoccupation des collectivités. C'est la tradition de l'orientation du développement communautaire de générer la richesse et de créer des emplois.

Une autre capacité pourrait consister à maintenir ou à créer une culture civique vitale, dans laquelle il y aurait une participation, au sein de la collectivité, de nombreuses personnes qui sont disposées à s'impliquer dans l'administration locale et lors des élections. C'est également très proche du capital social.

Il y a deux ou trois autres résultats que les gens peuvent chercher à obtenir. L'un d'entre eux vise à trouver un meilleur accès au financement et aux ressources de l'État et à chercher des gens qui peuvent rédiger des propositions de subvention pour vous afin d'avoir accès aux fonds publics destinés aux infrastructures et à d'autres programmes du genre.

La dernière de ces capacités, qui est probablement la moins souhaitable, consiste tout simplement à subsister ou à persister. Ce pourrait être le cas lorsqu'il y a des bouleversements spectaculaires dans la société ou des catastrophes naturelles, des guerres ou autres.

La capacité peut être bâtie, mais elle peut également être érodée. Nous pensons que la capacité peut être bâtie en créant un capital-actions supplémentaire, par exemple en améliorant l'accès au capital financier dans les régions rurales, par l'éducation, par le perfectionnement des compétences en leadership et par la facilitation de la création du capital social. La capacité peut être renforcée en améliorant ces relations et ces réseaux dont j'ai parlé.

La capacité peut également être érodée. C'est ce qui s'est passé dans de nombreuses collectivités rurales. Dans les Prairies, c'est ce qui est arrivé avec la perte de diverses formes de capital dans la collectivité — diminution des subventions municipales et consacrées aux infrastructures, suppression de services, fermeture d'écoles, d'hôpitaux et d'entreprises, dépopulation et bien d'autres choses. Cela peut également arriver lors de la rupture de relations. Parfois, lorsqu'il y a une collectivité en crise et que vous essayez de réagir face aux interventions extérieures, comme la fermeture d'hôpitaux et d'écoles, vous aboutissez avec des conflits au sein de la collectivité. Vous pouvez finir par avoir moins de bénévoles, parce qu'ils sont tout simplement épuisés — ils ont fait fonctionner pratiquement tout dans la collectivité.

La capacité est également cyclique. Un effet positif de la capacité peut générer de nouvelles formes de capital qui aboutissent à des résultats positifs supplémentaires. Le succès engendre le succès. Une collectivité qui réussit à générer un projet lui apportant des emplois envisagera vraisemblablement d'autres possibilités et d'autres projets.

D'un autre côté, un résultat négatif peut éroder le capital-actions ou les relations et peut aboutir à une diminution du potentiel de la collectivité. L'une de nos collectivités à nouvelle

both its school and its hospital. Even though the community was mobilized — people came together on a common front to fight that loss — that community has lost significant capital through the loss of the school and the hospital and also a significant capacity has been lost: it has virtually no one interested in local government any longer and people are complacent.

To maximize the ability of communities to adapt, we need strong community capacity. Strong capacity is not just leadership skills. It involves all four capitals: social capital, economic capital for the community, human capital, through education, and natural capital, through clean and sustainable environmental policies.

A strong capacity will emerge from high levels of economic, social, natural and human capital along with strong market, bureaucratic, associative and reciprocal relationships. Rural areas are still high, in many cases, in social and natural capital. Rural residents will tell you that they definitely value the natural environment. They feel that they live in a clean environment. They are also still fairly strong in associative and reciprocal relationships, but these are being eroded by current trends.

Our goal must be to stop this erosion and also to regain economic capital and build human capital, as well as to improve our market and bureaucratic relationships.

Mr. David Bruce, Director, Rural and Small Town Program, Mount Allison University: Thank you very much for the opportunity to be with you this afternoon.

I would like to begin by offering my perspective on a critical problem facing rural Canada: More and more rural people are finding it more difficult to live in the communities where they live because of the erosion and absence of economic and community structures.

Self-organization is critical at the level of communities, regions, the nation and internationally. The ability to self-organize is largely based on the capacity of the local community.

I want to put before you three interrelated ideas or concepts that I think might be worthwhile to consider when talking about new policies for rural Canada.

Very few economic activities occur in the absence of a community context, complete with some range of human and organizational infrastructure. Self-organization or self-organized community groups need sufficient capital and operational money in order to work in that context. One way to do this is by increasing the availability of capital and operational money for existing organizations such as the Community Futures Development Corporations and their equivalents in Atlantic Canada, which in turn produce a number of important community activities and events, invest in local businesses and other community organizations.

économie rurale (NER) a perdu à la fois son école et son hôpital. Même si la collectivité a été mobilisée — les gens se sont ralliés en un front commun pour combattre cette perte — cette collectivité a perdu un capital important par la fermeture de son école et de son hôpital et c'est également un potentiel important qui a été perdu: elle n'a pratiquement plus aucune personne intéressée à l'administration locale et les gens se satisfont de leur sort.

Pour maximiser la capacité d'adaptation des collectivités, nous avons besoin d'un solide potentiel de la collectivité. Un potentiel solide ne se résume pas à des compétences en leadership. Il implique les quatre capitaux: le capital social, le capital économique pour la collectivité, le capital humain par le biais de l'éducation et le capital naturel par des politiques environnementales propres et durables.

Un solide potentiel naîtra de niveaux élevés de capital économique, social, naturel et humain, alliés à des marchés solides dans les relations bureaucratiques, associatives et réciproques. Les régions rurales sont encore riches, dans bien des cas, en capital social et naturel. Les résidents ruraux vous diront qu'ils apprécient définitivement l'environnement naturel. Ils estiment vivre dans un environnement propre. Ils ont encore également des relations associatives et réciproques assez solides, mais elles subissent l'érosion par les tendances actuelles.

Notre objectif doit consister à stopper cette érosion et également à récupérer le capital économique et à améliorer le capital humain, tout en améliorant nos relations commerciales et bureaucratiques.

M. David Bruce, directeur, Programme des campagnes et des petites localités, Université Mount Allison: Merci beaucoup de me donner l'occasion d'être parmi vous cet après-midi.

J'aimerais commencer par vous donner mon point de vue sur un problème crucial auquel est confronté le Canada rural: De plus en plus de ruraux trouvent qu'il est plus difficile de vivre dans les collectivités où ils résident, en raison de l'érosion et de l'absence de structures économiques et communautaires.

L'auto-organisation est cruciale au niveau des collectivités, des régions, de la nation et sur la scène internationale. La capacité de s'auto-organiser repose largement sur le potentiel de la collectivité locale.

Je vais vous lancer trois idées ou concepts interreliés qui, à mon avis, pourraient mériter d'être pris en considération dans les discussions entourant de nouvelles politiques pour le Canada rural.

Très peu d'activités économiques se déroulent en l'absence d'un contexte communautaire, agrémenté d'un certain éventail d'infrastructures humaines et organisationnelles. L'auto-organisation ou les groupes communautaires auto-organisés ont besoin de suffisamment de capital et de fonds d'exploitation pour travailler dans ce contexte. Une façon de le faire consiste à accroître la disponibilité du capital et des fonds d'exploitation pour les organismes en place, comme les Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) et leurs équivalents dans les provinces de l'Atlantique qui, à leur tour, génèrent un certain nombre d'activités et d'événements communautaires importants,

The notion of a collective identity in action, or the notion of social cohesion, is also a critical, underlying factor in rural development. It, too, however, has been eroded by individual, collective and government actions. The question is: Can we rebuild our community interests in some shared sense of stewardship among our citizens in the rural community so that they have that sense of collective identity and action?

Perhaps one way to approach this is to consider a more attractive package of tax credits for individuals and community organizations that invest in the multiple functions that rural communities play, whether that be the creation of amenity spaces, through the protection of environment, the enhancement or rehabilitation of environmentally damaged areas and so on.

We also need to build capacity in our communities to more effectively participate in the economic market in which we find ourselves these days: the global economy. One critical element of that is to support the entrepreneurial efforts of community individuals and organizations that try to take advantage of the opportunities. They often lack access to financial capital.

We could explore the possibility of reworking the Canada Small Business Financing Act, for example, to make it more available to community non-profit organizations such as Community Futures Development Corporations, CFDC, which are currently excluded from the benefits provided by that act. Another example would be to examine the Community Reinvestment Act in the United States to determine the possibility of having a similar act in Canada. We should also deal with some of the loss and the out-migration of real money from our rural communities in view of bank closures and the consolidation of financial interests.

Let me explore each of these in more detail before wrapping up. As I mentioned, most economic activity happens within a community context. Farmers farm, fishermen fish and people perform IT-based services for others in a community setting, typically defined by a municipal structure with some level of local, and even provincial and federal services.

For many people, non-economic aspects of the community context are extremely important. These include community voluntary organizations and civic institutions, including local government, education and health services and community events. The absence of these creates a significant gap or void in our rural communities and prevents people from self-organizing and taking advantage of economic activities that they might want to pursue.

investissent dans les entreprises locales et dans d'autres organismes communautaires.

La notion d'une identité collective en action, ou la notion de cohésion sociale, constitue également un facteur crucial sous-jacent dans le développement rural. Toutefois, elle a aussi été érodée par des actes posés par des particuliers, des collectivités et des gouvernements. La question est la suivante: Pouvons-nous rebâtir nos intérêts communautaires sous une certaine forme d'intendance partagée entre nos citoyens dans la collectivité rurale afin qu'ils éprouvent ce sentiment d'identité collective et de mesures collectives?

Une façon d'aborder cette situation consiste peut-être à envisager un ensemble plus attrayant de crédits d'impôt pour les particuliers et les organismes communautaires qui investissent dans les fonctions multiples assumées par les collectivités rurales, qu'il s'agisse de la création d'espaces d'agrément, par la protection de l'environnement, la mise en valeur ou la réhabilitation de zones polluées, et cetera.

Il faut également bâtir une certaine capacité dans nos collectivités pour participer plus efficacement au marché économique dans lequel nous nous retrouvons actuellement: l'économie mondiale. Un élément crucial consiste à appuyer les efforts d'entrepreneuriat déployés dans la collectivité par des particuliers et des organismes qui essaient de tirer profit des possibilités. Souvent, ils n'ont pas accès au capital financier.

Nous pourrions explorer la possibilité de retravailler la Loi sur le financement des petites entreprises du Canada, par exemple, pour la mettre davantage à la portée d'organismes communautaires sans but lucratif comme les Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) qui sont actuellement exclues des avantages offerts par cette loi. Un exemple consisterait à examiner la Community Reinvestment Act des États-Unis pour déterminer la possibilité d'avoir une loi semblable au Canada. Nous devrions également nous pencher en partie sur la perte et l'exode de fonds tangibles de nos collectivités rurales en raison des fermetures de banques et de la consolidation des intérêts financiers.

Permettez-moi d'explorer chacun de ces thèmes plus en détail avant de faire une synthèse. Comme je l'ai mentionné, la majeure partie de l'activité économique se déroule dans un contexte communautaire. Les agriculteurs cultivent, les pêcheurs pêchent et les gens dispensent des services basés sur la TI pour les autres dans un cadre communautaire, généralement défini par une structure municipale dotée d'un certain niveau de services locaux et même provinciaux et fédéraux.

Pour bien des gens, les aspects non économiques du contexte communautaire sont extrêmement importants et englobent les institutions civiques et les organismes bénévoles communautaires, notamment le gouvernement local, l'éducation et les services de santé ainsi que les événements communautaires. Leur absence crée un trou ou un vide énorme dans nos collectivités rurales et empêche les gens de s'auto-organiser et de tirer avantage d'activités économiques qu'ils pourraient souhaiter réaliser.

These institutions play important roles in building social capital and social cohesion in our communities and provide the fundamental building blocks for community economic development processes in our communities. Voluntary organizations, in particular, through our research have been shown to do significant and important work in providing a range of services and programs and serve as important partners for their civic institutions, namely, the local governments and education and health care providers.

However, they are suffering from a lack of funding, membership challenges and volunteer burnout. Again, these place critical barriers to using these important civic and voluntary organizations as tools for community development.

Civic institutions also provide important services. Local governments provide needed infrastructure. Ideally, in the best of all worlds, you effectively plan for future economic development in partnership with regional development organizations such as the CFDCs.

Education and health facilities are critical because they also provide direct services to individual citizens in their communities. They are part of the community asset base that is used by all for community meetings, gatherings, events and other activities.

There is a high degree of networking and partnership within our rural communities particularly between voluntary organizations and the civic institutions. Some of these partnerships are placed in jeopardy as voluntary organizations struggle with their membership challenges, funding issues and jumping from project to project rather than considering long-term activities. The institutions themselves, the local governments and the education and health care organizations, struggle with declining budgetary issues, staffing challenges and much more.

Finally, rural communities benefit from a high degree of informal and teamwork approaches that make things happen and achieve results. While the circle of participation is sometimes small, we do know that is characterized by an individual willingness to pitch in and help out in times of crisis and by a strong sense of community identity.

Our program at Mount Allison has examined households in small communities and towns over the years. We found that people do not chose to live in these areas because of the particular economic benefits they offer, lower taxes or job location.People chose to live there because of the quality of life that is available to them in that kind of setting. These include, among other things, safety and security, access to quality health care, access to quality education for children and much more.

Ces institutions jouent des rôles importants pour ce qui de bâtir le capital social et la cohésion sociale dans nos collectivités et fournissent les modules de base pour les processus de développement économique communautaire dans nos collectivités. Nos recherches ont révélé que les organismes bénévoles, en particulier, effectuent un travail considérable et important en offrant toute une gamme de services et de programmes et constituent des partenaires importants pour leurs institutions civiques, notamment les gouvernements locaux et les prestataires de services d'éducation et de soins de santé.

Toutefois, ils souffrent d'un manque de financement, des contestations formulées par les membres et de l'épuisement des bénévoles. Une fois de plus, cela dresse des obstacles majeurs à l'utilisation de ces importants organismes civiques et bénévoles comme outils de développement communautaire.

Les institutions civiques fournissent des services importants. Les administrations locales fournissent l'infrastructure nécessaire. Idéalement, dans le meilleur des mondes, vous planifiez effectivement pour le développement économique futur en partenariat avec les organismes de développement régional comme les SADC.

Les établissements d'éducation et de santé sont indispensables parce qu'ils offrent également des services directs aux citoyens individuels dans leurs collectivités. Ils font partie de l'actif de la collectivité qui est utilisé par tout le monde pour les réunions communautaires, des rencontres, des événements et d'autres activités.

Il existe un haut degré de réseautage et de partenariat au sein de nos collectivités rurales, en particulier entre les organismes bénévoles et les institutions civiques. Certains de ces partenariats sont en danger car les organismes bénévoles se débattent avec leurs contestations formulées par les membres, leurs problèmes de financement et le passage d'un projet à un autre au lieu d'envisager des activités à long terme. Les institutions elles-mêmes, les administrations locales et les organismes d'éducation et de soins de santé se débattent avec des problèmes de budget à la baisse, des défis en matière de dotation de personnel et bien d'autres éléments.

Enfin, les collectivités rurales bénéficient d'un niveau élevé d'approches informelles et collectives qui permettent de faire bouger des choses et d'atteindre des résultats. Même si le cercle de participation est parfois restreint, nous savons qu'il est caractérisé par une volonté individuelle de s'atteler au travail et de donner un coup de main en temps de crise et par un fort sentiment d'identité communautaire.

À l'Université Mount Allison, notre programme a examiné des ménages dans de petites collectivités et villes au fil des ans. Nous avons constaté que les gens ne choisissent pas de vivre dans ces régions en raison des avantages économiques particuliers qu'elles offrent, des impôts moins élevés ou de l'emplacement du travail. Les gens choisissent de vivre là en raison de la qualité de vie mise à leur disposition dans ce genre de cadre, notamment la sûreté et la sécurité, l'accès à des soins de santé de qualité, l'accès à une éducation de qualité pour les enfants, et cetera.

Furthermore, people are more likely to live in these rural communities and small towns because of extended family and friendships available to them in these communities: These are important elements that provide people with non-economic resources to function in their communities.

Most of our communities in rural Canada have a good number of resources to work with, whether we are talking about the physical land base, the economic activities, individual skills at the human level and societal relationships. The challenge, of course, is how to put those together in a community context in a way where all of us work toward the same goal.

Our research has shown that we seem to have a lack of capital in the financial area. With the withdrawal of banks from many of our communities, we have lost the capacity for local reinvestment. New tools, such as the ones I suggested a moment ago, must be developed to respond to this situation. In the absence of capital being available for local investment, we often find fewer businesses and fewer entrepreneurs interested in doing business in rural communities. We often turn to the voluntary sector, the community non-profit organizations, for action on this front to take advantage of the economic opportunities that might exist.

As I mentioned, the voluntary sector is suffering from burnout. The most recent federal and provincial practices of short term, project-based funding poses significant problems for considering beyond six months or a year of providing services to the community. We are losing capacity within those individuals and organizations that become frustrated with the processes and lose interest.

Voluntary organizations are critically important, particularly those that have demonstrated entrepreneurial thinking and exhibited entrepreneurial values. They often exhibit these in the realm of providing service to individuals in the form of social services and other ways. Many others, particularly those who have been sponsored by or operate within the umbrella of the Community Futures Development Corporation structure, are investing in significant economic activities in their communities. These must be supported in a significant way.

To summarize, I would like to come back to the three main points that I touched on at the beginning: We must consider changing the way we fund our rural economies and provide access to capital. My policy suggestion would be to examine the Community Reinvestment Act in the United States to determine how it can be reworked in the Canadian context. We should couple that with a reworking of the existing Small Business Financing Act in Canada to provide a greater access for the non-profit sector.

We must examine how we can support our non-profit organizations to exhibit entrepreneurial interest and entrepreneurship development. We can do that by supporting the existing Community Futures Development Corporations and

En outre, les gens vivent plus vraisemblablement dans ces collectivités et ces petites villes rurales en raison des liens familiaux et amicaux élargis disponibles: ce sont des éléments importants qui offrent aux gens des ressources non économiques pour fonctionner dans leurs collectivités.

La plupart de nos collectivités du Canada rural disposent d'un bon nombre de ressources, que nous parlions de l'assise territoriale physique, des activités économiques, des compétences individuelles au niveau humain et des relations sociétales. Le défi consiste évidemment à les amalgamer dans un contexte communautaire, de façon à travailler tous dans le même but.

Nos recherches ont révélé que nous semblons manquer de capital dans le domaine financier. Avec le retrait des banques de bon nombre de nos collectivités, nous avons perdu la capacité de réinvestissement à l'échelle locale. De nouveaux outils, comme ceux que j'ai mentionnés il y a quelques instants, doivent être mis au point pour répondre à cette situation. En l'absence de capital disponible pour des investissements locaux, nous trouvons souvent moins d'entreprises et moins d'entrepreneurs intéressés à faire des affaires dans les collectivités rurales. Nous nous tournons souvent vers le secteur bénévole, les organismes communautaires sans but lucratif, pour agir sur ce front en vue de profiter des occasions économiques qui pourraient exister.

Comme je l'ai mentionné, le secteur bénévole souffre d'épuisement. Les plus récentes pratiques fédérales et provinciales en matière de financement à court terme, dans le cadre de projets, posent des problèmes importants pour envisager d'offrir des services à la collectivité à plus de six mois ou d'un an. Nous perdons une certaine capacité chez ces particuliers et ces organismes qui deviennent frustrés par les processus et perdent de l'intérêt.

Les organismes bénévoles sont extrêmement importants, en particulier ceux qui ont démontré un esprit d'entreprise et fait preuve de valeurs entrepreneuriales. Ils les montrent souvent dans le domaine de la prestation de services aux particuliers sous la forme de services sociaux et autres. De nombreux autres organismes, en particulier ceux qui ont été parrainés par des Sociétés d'aide au développement des collectivités ou fonctionnent sous le couvert de leur structure, investissent dans d'importantes activités économiques au sein de leurs collectivités. Il faut les appuyer sérieusement.

Pour résumer, j'aimerais revenir aux trois points principaux que j'ai abordés au commencement: nous devons envisager la façon dont nous finançons nos économies rurales et dont nous offrons l'accès au capital. La politique que je suggère consisterait à examiner la Community Reinvestment Act aux États-Unis pour déterminer de quelle façon elle pourrait être réécrite dans le contexte canadien. Nous devrions jumeler cela à une refonte de l'actuelle Loi sur le financement des petites entreprises du Canada pour fournir un meilleur accès au secteur sans but lucratif.

Nous devons étudier la façon dont nous pouvons appuyer nos organismes sans but lucratif pour faire preuve d'esprit d'entreprise et de développement de l'entrepreneuriat. Nous pouvons le faire en appuyant les Sociétés d'aide au développement des

others by providing them with more loan capital and more operational dollars to do the good work that they are doing.

We must consider how we can support individuals and community organizations that are supporting and exploring ways to examine how our rural communities function in a multiple way, beyond simple economic return.

Again, I draw the attention of honourable senators to the possibility of how we might consider more attractive tax credits for these individuals and registered non-profit entities to reward their efforts in protecting the environment, rehabilitating the environment and providing the necessary amenity spaces that urban citizens, particularly in our country, deem worthy in our rural setting.

Mr. Peter Apedaile, Professor Emeritus, University of Alberta: Honourable senators, thank you for inviting us and for thinking we might have something useful to say.

I would like to take you along a path in thinking from one point to a possible destination. It is a path with which you may not be too familiar, although it is ongoing in the economy.

The starting point is our current economic policy, which was designed for what is now an aging industrial economy. This was based on a so-called "staples" concept in which rural areas produced the raw materials, the generic commodities, which fed into the industrial processing system and then, through very economic food and fibre, boosted Canada's competitiveness in all kinds of markets, now especially in global markets.

Value added on this old model consists of more industrial activity, more manufacturing. However, we can predict from the economic theory, and the economic theory tells us, that with this kind of policy approach, we get low rural asset values. In fact, a member of the lower mainland British Columbia real estate association at one of our conferences in Nelson, British Columbia, was actually advocating a capital gains tax on all property transactions in the lower mainland. He wanted to dedicate that revenue to remote and rural British Columbia. The success of the rural economy in British Columbia has resulted in higher land values in the lower mainland.

This policy also creates farm income problems. We know what those are about. There is no surprise that we have these issues in which your committee is particularly interested. Our policy people know that this is the kind of outcome you get with this kind of economy.

The destination that I would like to take you to is a rapidly emerging area of research and economics that addresses property rights in the context of a knowledge economy. The rural economy

collectivités en place et d'autres entités en leur offrant davantage de capital de financement et plus de fonds d'exploitation pour réaliser le bon travail qu'elles font.

Nous devons envisager des façons d'appuyer les particuliers et les organismes communautaires qui soutiennent et explorent des avenues afin d'examiner le fonctionnement de nos collectivités rurales d'une façon multiple, au-delà du simple rendement économique.

J'attire à nouveau votre attention sur la possibilité d'envisager des crédits d'impôt plus attrayants pour ces personnes et pour les entités enregistrées sans but lucratif en vue de récompenser leurs efforts visant à protéger l'environnement, à restaurer l'environnement et à offrir les espaces d'agrément nécessaires que les citadins, en particulier dans notre pays, jugent valables dans notre cadre rural.

M. Peter Apedaile, professeur émérite, Université de l'Alberta: Honorables sénateurs, merci de m'avoir invité et d'avoir pensé que nous pourrions avoir quelque chose d'utile à dire.

J'aimerais vous faire suivre une ligne de pensée partant d'un certain point vers une destination possible. C'est un chemin avec lequel vous n'êtes peut-être pas familier, bien qu'il soit continuel dans l'économie.

Le point de départ est notre politique économique actuelle, qui a été conçue pour ce qui est maintenant une économie industrielle vieillissante. Elle reposait sur un soi-disant concept des principales ressources, en vertu duquel les régions rurales produisaient les matières premières, les produits génériques, qui alimentaient le système de transformation industrielle, et ensuite, par le biais d'aliments et de fibres très économiques, favorisait la compétitivité du Canada sur toutes sortes de marchés, à l'heure actuelle surtout sur les marchés mondiaux.

D'après ce vieux modèle, la valeur ajoutée comprend une plus grande activité industrielle, une plus grande fabrication. Cependant, nous pouvons prédire d'après la théorie économique, et la théorie économique nous le dit, qu'avec ce genre d'approche stratégique nous obtenons de faibles valeurs pour les actifs ruraux. De fait, un membre de l'association immobilière du Lower Mainland de la Colombie-Britannique, présent à l'une de nos conférences à Nelson en Colombie-Britannique, préconisait en réalité une taxe sur les gains en capital applicable sur toutes les transactions immobilières effectuées dans le Lower Mainland. Il voulait consacrer ces revenus aux régions éloignées et rurales de la Colombie-Britannique. Dans cette province, le succès de l'économie rurale a provoqué une hausse de la valeur des terres dans le Lower Mainland.

Cette politique crée également des problèmes de revenus agricoles. Nous savons ce qu'il en est. Il n'est pas surprenant que nous ayons ces problèmes auxquels s'intéresse tout particulièrement votre comité. Nos responsables des politiques savent que c'est le genre de résultat que l'on obtient avec ce genre d'économie.

Là où j'aimerais vous conduire, c'est vers un domaine de recherche et de science économique en émergence rapide qui aborde les droits de propriété dans le contexte d'une économie du

would be an economic and social organization that is constantly rebundling and repackaging its property rights to produce wealth and income. This is based on a lot of thinking that PeterDrucker has been putting out on the knowledge-based economy and on papers from the OECD on economic review and research by our foundation.

In taking you along this path, I want to point out that many of the people who we hire in our government departments, such as the Department of Agriculture and Agri-food, believe that farm income should not be increased because it would increase land values and that by increasing land values, you only benefit the present generation of landowners and hobble future generations.

That is a fallacy because better equity in our rural economy and our enterprises provides the basis for financing. We only have the property tax in rural Canada, in most places. You want to have a strong equity base. That is the foundation for a strong rural economy.

Let us proceed down this path. We are not suggesting that there is only one option. This foundation does not advocate anything beyond the idea of a stronger rural bottom line. We are a research and continuing education organization. We are considering options and choices for people like you to think about and put in place.

The four concepts are outlined in this paper, of which you may have a copy. It is entitled "New Paths for Agriculture and Rural Economies in Canada." It is my contribution to this afternoon's event. I will not be reading from it.

There are four concepts in there. The first is that rebundling property rights is the way to improve efficiency in an economy such as agriculture that has more than one function. It has more than just the function of producing wheat, dairy, canola and so on. I produce wheat, canola, barley and things like that. However, I have other functions as a farmer, which I will go into this a minute.

The second thing that you will hear about is the idea of an equity risk premium. An equity risk premium is the extra surcharge that rural investors must make when they consider investing in their own equity, as opposed to investing it somewhere like a motel in Burnaby. If an offshore investor or an urban investor wants to invest in a rural area there is an equity risk premium. It is the same kind of concept, with which the Governor of the Bank of Canada is trying to deal by successively pulling down interest rates.

After September 11 there was a huge premium for borrowing funds. As you saw, all the money moved out of the equity markets and into safe places like Treasury bills and so on. Investors parked their money because the rate of return was not there. The same kind of thing happened leading up to the Second World War. We have a chronic issue of equity risk premiums for getting money to find its place in rural Canada.

savoir. L'économie rurale serait une organisation économique et sociale qui réorganise et reconditionne constamment ses droits de propriété pour produire de la richesse et des revenus. Ceci repose sur des réflexions publiées par Peter Drucker sur l'économie du savoir et sur des documents tirés de la revue économique de l'OCDE ainsi que sur des recherches effectuées par notre fondation.

En suivant cette voie, je tiens à souligner que bien des gens que nous engageons dans nos ministères, comme le ministère de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire, estiment qu'il ne faudrait pas accroître le revenu agricole parce qu'il augmenterait la valeur des terres et que, ce faisant, cela ne profiterait qu'à la génération actuelle de propriétaires fonciers et constituerait une entrave pour les générations futures.

C'est une erreur parce qu'une meilleure situation nette dans notre économie rurale et dans nos entreprises rurales constitue l'assiette du financement. Dans la plupart des endroits au Canada rural, nous n'avons que la taxe foncière. Vous voulez avoir des fonds propres solides. C'est l'assise d'une économie rurale forte.

Continuons sur cette voie. Nous ne suggérons pas qu'il existe une seule option. Cette fondation ne préconise rien d'autre que l'idée d'une assise financière rurale plus solide. Nous sommes un organisme de recherche et d'éducation permanente. Nous envisageons les options et les choix pour que des gens comme vous y réfléchissent et les mettent en place.

Les quatre concepts sont énoncés dans ce document, dont vous pouvez obtenir un exemplaire. Il s'intitule: «New Paths for Agriculture and Rural Economies in Canada». C'est ma contribution à votre séance de cet après-midi. Je ne le lirai pas.

Il renferme quatre concepts. Le premier est que la réorganisation des droits de propriété constitue la façon d'améliorer l'efficience dans une économie comme l'agriculture qui a plusieurs fonctions. Elle n'a pas que la seule fonction de produire du blé, des produits laitiers, du canola, et cetera. Je produis du blé, du canola, de l'orge et des choses du genre. Cependant, en tant qu'agriculteur, j'ai d'autres fonctions que je vais aborder dans un instant.

La deuxième chose dont vous entendrez parler est l'idée d'une prime de risque sur les capitaux propres. C'est la majoration supplémentaire que les investisseurs ruraux doivent faire lorsqu'ils envisagent d'investir dans leurs propres avoirs, par opposition à un investissement quelque part comme dans un motel à Burnaby. Si un investisseur étranger ou un investisseur urbain souhaite investir dans une région rurale, il y a une prime de risque sur les capitaux propres. C'est le même genre de concept dont essaie de s'occuper le gouverneur de la Banque du Canada en abaissant successivement les taux d'intérêt.

Après le 11 septembre, il y a eu une prime énorme à payer pour emprunter de l'argent. Comme vous l'avez constaté, tous les fonds ont quitté les marchés boursiers pour se diriger vers des endroits sûrs comme les bonds du Trésor et autres. Les investisseurs ont rangé leur argent parce que le taux de rendement n'était pas là. Le même scénario est arrivé juste avant la Seconde Guerre mondiale. Nous avons un problème chronique de primes

The third concept is rural governance. Rural governance is not just local government. The markets are one of the primary governing institutions for rural Canada. The justice system is another because we have to deal with property rights and family violence issues in rural Canada. In Mr. Jean's rural community several days a go, a 15 year-old boy from a perfectly normal, well-placed rural family decided it was time to end his life. That boy was a close friend to Mr. Jean's daughter. Not only is Mr. Jean's daughter totally blown apart by this, the family and the school are extremely upset about this. In 25 years, I have had a suicide on every fence line. We should not forget some of these issues.

Rural governance is markets, governments, social capitals, and justice. I refer to all of that as local government. I apologize for that excursion, but some of these issues just happen to be emergent.

The fourth concept is "bracketing." That is the company store syndrome, whereby you are dealing in a community and the company store is providing your inputs and also buying your outputs. We now have that through mergers, acquisitions, global alliances and networks. For example, in the Prairies we have an alliance between Cargil and Monsanto. They are pretty efficient organizations. I like and use the Monsanto products. The point is that these organizations do supply those inputs, they do price them, they do assemble my grain, they do handle it, they do feed it to cattle and they also slaughter it — when they do not have a major fire like that south of Calgary a night or two ago.

I will state the main policy objective because it is a way to bring us onto the same wavelength as we move to the main points to conclude. The main policy objective is viable farming. That means that when I invest my own equity, I need a rate of return that is somewhere near the market rate of return. In Alberta, out of 38,000 farmers, we have only 2,000 who are earning the market rate of return on their equity, or better. The mainstream family farm — the one that has agricultural sales in the $200,000 range — is earning less than the market rate of return. That means if lifestyle were not important, you would not have those producers. Lifestyle is essentially subsidizing our competitiveness. Those guys are getting less than market return, so why do they not fold up, sell out and invest their money in equity, Canada savings bonds or GICs? Viability is important, and that means an equity return that is the market rate of return.

de risque sur les capitaux propres pour trouver de l'argent et lui trouver sa place dans le Canada rural.

Le troisième concept est la gouvernance rurale. Ce n'est pas seulement l'administration locale. Les marchés sont l'une des principales institutions d'orientation du Canada rural. Le système judiciaire en est une autre parce que nous devons traiter avec les droits de propriété et les problèmes de violence familiale dans le Canada rural. Il y a plusieurs jours, dans la collectivité rurale de M. Jean, un garçon de 15 ans venant d'une famille rurale tout à fait normale et à l'aise a décidé qu'il était temps de s'enlever la vie. C'était un ami proche de la fille de M. Jean. Non seulement sa fille est-elle complètement retournée par cette situation, mais la famille et l'école sont extrêmement bouleversées par tout cela. En 25 ans, j'ai eu un suicide à chaque ligne de clôture. Nous ne devrions pas oublier certains de ces problèmes.

La gouvernance rurale ce sont les marchés, les gouvernements, les capitaux sociaux et la justice. Je me réfère à tout cela comme étant le gouvernement local. Je m'excuse pour cette digression, mais il appert que certains de ces enjeux viennent tout juste d'émerger.

Le quatrième concept est «l'encadrement». C'est le syndrome du magasin de la compagnie, dans le cadre duquel vous faites affaire dans une collectivité et le magasin de la compagnie fournit vos intrants et achète également vos extrants. On assiste maintenant à cela par les fusions, les acquisitions, les alliances mondiales et les réseaux. Par exemple, dans les Prairies, nous avons une alliance entre Cargil et Monsanto. Ce sont des organisations plutôt efficientes. J'aime et j'utilise les produits Monsanto. Le fait est que ces organismes fournissent effectivement ces intrants, en établissent le prix, regroupent mes céréales, les manutentionnent, les donnent comme nourriture au bétail et abattent également le bétail — lorsqu'ils n'ont pas d'incendie majeur comme celui qui s'est déclenché au sud de Calgary il y a une nuit ou deux.

Je vais énoncer le principal objectif de politique parce que c'est une façon de nous amener sur la même longueur d'ondes à mesure que nous avançons vers les points principaux pour arriver à la conclusion. Le principal objectif de politique est une agriculture viable. Cela signifie que lorsque j'investis mes capitaux propres personnels, j'ai besoin d'un taux de rendement proche de celui du marché. En Alberta, sur 38 000 agriculteurs, nous n'en avons que 2 000 qui obtiennent au moins le taux de rendement du marché sur leur avoir propre. La ferme familiale dominante — celle qui a des ventes agricoles de l'ordre de 200 000 $ — gagne moins que le taux de rendement du marché. Cela signifie que si le mode de vie n'était pas important, vous n'auriez pas ces producteurs. Le mode de vie subventionne avant tout notre compétitivité. Ces gens obtiennent moins que le rendement du marché, alors pourquoi ne plient-ils pas bagage, ne vendent-ils pas tout et n'investissent-ils pas leur argent dans des capitaux propres, dans des obligations d'épargne du Canada ou dans des CPG? La viabilité est importante et cela signifie un rendement sur les capitaux propres qui est le taux de rendement du marché.

The second point is less collateral damage. We want less collateral damage from public policy, which always creates some collateral damage. However, at some point, you have to assess whether that collateral damage is beyond ethical limits. It should not only be politically manageable collateral damage; it should also be something that is reasonable in a democracy where one of the fundamental principles is that you do not deliberately and knowingly do violence to your citizens. We want less collateral damage.

The third is that we want our policy to be WTO "green." We believe that trade liberalization brings many advantages to all Canadians.

The last objective that I would suggest is that we want to make a contribution to long-run global security. Those words, "global security," are very much in the news these days, but I think of them in terms of food security and environmental security. That is my definition of global security.

How does all this work in terms of a knowledge-based economy, rural organizations, the not-for-profits, small businesses, corporate organizations and local governments? We want all our institutions in rural areas to be able to convert knowledge to profit, to equity value, to lifestyle, to a secure environment and to all the objectives that I have just laid out. To help us move along this path, we must think in terms of knowledge assets, hard assets and an orderly framework for putting these together.

On knowledge assets, we are talking about intellectual property. This is a fundamental issue. Our rural businesses, especially our farms, are net users of technology. It should be of no surprise to anyone that the pricing of this technology extracts the rents associated with those rights. That comes as no surprise. When I pay $15 an acre to Monsanto in a technology-use agreement, I know that I am paying for that. It is their technology; I did not invent this method of growing canola.

If I am a net user of technology that comes from the global side and from the urban side, I should not be surprised when I hear that big sucking noise, if you like, as the rents and revenue move out of my rural economy and are not available for reinvestment at home.

Proprietary rights are all about organizations. The reason we have so few grain handling corporations globally — only six or seven — and the reason we have the Canadian Wheat Board and debate that Canadian Wheat Board's existence, is because the way you organize the handling and marketing of commodities becomes a proprietary asset. You just cannot do it well with a small organization. Technology has huge economies built into it.

Le deuxième point est une diminution des dommages indirects. Nous voulons moins de dommages indirects causés par la politique publique, qui crée toujours des dommages indirects. Cependant, à un certain point, vous devez évaluer si les dommages indirects dépassent les limites déontologiques. Il ne devrait pas s'agir uniquement de dommages indirects gérables sur le plan politique; il devrait également s'agir de quelque chose qui est raisonnable dans une démocratie où l'un des principes fondamentaux est de ne pas commettre d'actes de violence à l'égard des citoyens de façon délibérée et consciente. Nous voulons moins de dommages indirects.

Le troisième point c'est que nous voulons que notre politique soit «verte» aux yeux de l'OMC. Nous estimons que la libéralisation des échanges commerciaux apporte de nombreux avantages à tous les Canadiens.

Le dernier objectif que j'aimerais suggérer est que nous voulons faire une contribution à la sécurité mondiale à long terme. Ces mots, «sécurité mondiale», font beaucoup la une ces derniers jours mais j'y pense en termes de sécurité alimentaire et de sécurité environnementale. C'est ma définition de la sécurité mondiale.

Comment tout cela fonctionne-t-il dans le cadre d'une économie du savoir, des organismes ruraux, des associations sans but lucratif, des petites entreprises, des sociétés et des gouvernements locaux? Nous voulons que toutes nos institutions des régions rurales puissent convertir le savoir en profit, en valeur nette réelle, en mode de vie, en environnement sûr et en tous les objectifs que je viens tout juste d'énumérer. Pour nous aider à suivre cette voie, nous devons penser en termes d'actifs du savoir, de biens durables et d'un cadre ordonné pour regrouper tout cela.

À propos des actifs du savoir, nous parlons de la propriété intellectuelle. C'est un enjeu fondamental. Nos entreprises rurales, en particulier nos fermes, sont des utilisateurs nets de la technologie. Cela ne devrait surprendre personne que la fixation du prix de cette technologie soutire les fermages associés à ces droits. Ce n'est pas une surprise. Lorsque je paie 15 $ l'acre à Monsanto dans le cadre d'une entente d'utilisation de la technologie, je sais que je paie pour cela. C'est leur technologie; je n'ai pas inventé cette méthode de culture du canola.

Si je suis un utilisateur net de la technologie qui provient du milieu mondial et du milieu urbain, je ne devrais pas être surpris d'entendre ce grand bruit d'aspiration, si vous voulez, lorsque les fermages et les revenus sortent de mon économie rurale et ne sont pas disponibles pour être réinvestis chez moi.

Les droits de propriété concernent tous des organismes. La raison pour laquelle nous avons si peu de sociétés de manutention des grains à l'échelle mondiale — seulement six ou sept — et la raison pour laquelle nous avons la Commission canadienne du blé et un débat sur l'existence de cette Commission canadienne du blé, c'est parce que la façon dont vous organisez la manutention et la commercialisation des produits de base devient un atout patrimonial. Il est tout simplement impossible de bien le faire avec un petit organisme. De grandes économies sont incorporées dans la technologie.

Real property, of course, is what we are familiar with. It is the land, the bricks and the mortar and so on. Incidentally, the proprietary assets that I spoke of a moment ago include social capital, which Ms Martz spoke about. Finally, we have a framework for national, global security about the environment, food and justice, et cetera.

I will end with six action points that would be useful as options to think about. First, enabling legislation to de-concentrate rural policy into not-for-profit, joint, rural-Metro development corporations. There is a model in the new infrastructure foundation that was announced in the budget yesterday. This would embrace all the "farmscape," as it is now called, territory in Canada. It is 10 per cent of our territory. For example, we might have an Edmonton and area rural development corporation, jointly managed by a rural-urban board and raising its revenue through market activities, and probably some agency activities, to finance the capital for the continuance of schools where closure was threatening for want of an extra $100,000, and for dealing with income issues.

The second element that I would suggest as an option is to eliminate the Department of Agriculture and Agri-food, eliminate the Department of Natural Resources and eliminate the Department of Fisheries and Oceans. As you search for the logic in this and are thinking of making the political arguments, eventually, for this, consider also that this is difficult for farmers because we think the Department of Agriculture and Agri-food defends our interests at cabinet. However, I am not so sure about that.

If you want to see the arguments, read the OECD economic review for 2000. Dr. Mario Pezzini, who is the Director of the Territorial Development Service at the OECD, has indicated clearly that these are outmoded ways to govern the issues that face this whole concept — from the national and provincial levels. They are part of the problem, not part of the solution any longer.

The third action point would be to move as rapidly as possible to a multifunctional approach for rural policy, again, delivered through these development corporations.

This is based on the principles of a knowledge economy, a joint product economy and the organization and governance that is needed to administer property rights and to allow owners of property rights to constantly repackage them and put them together. It allows us to reduce some of the collateral damage that happens when we have one policy and so many different circumstances across the country. We can be more adaptive.

We have commodities, amenities, environmental and food security and the habitat for demographic growth. People are living in rural areas because of the habitat and lifestyle, which offers all

Ce avec quoi nous sommes familiers, ce sont évidemment les véritables propriétés. Ce sont les terres, les briques et le ciment et tout le reste. Entre parenthèses, les atouts patrimoniaux dont j'ai parlé il y a un instant englobent le capital social, dont a parlé Mme Martz. Enfin, nous avons un cadre pour la sécurité nationale et mondiale sur l'environnement, la nourriture et la justice, et cetera.

Je terminerai avec six points d'intervention qui seraient utiles comme pistes de réflexion. Premièrement, une loi habilitante pour déconcentrer la politique rurale en sociétés mixtes sans but lucratif de développement rural-métropolitain. Il y a un modèle dans la nouvelle fondation pour les infrastructures qui a été annoncée hier dans le budget. Cela engloberait tout le territoire du «paysage agricole», comme on l'appelle maintenant, au Canada. C'est 10 p. 100 de notre territoire. Par exemple, nous pourrions avoir une société de développement rural d'Edmonton et de la région, gérée conjointement par un conseil rural-urbain et tirant ses revenus d'activités sur le marché, et probablement de certaines activités d'agence, pour financer le capital en vue de maintenir les écoles menacées de fermeture faute de 100 000 $ supplémentaires, et en vue d'aborder les problèmes de revenus.

Le deuxième élément que je suggérerais comme option consiste à éliminer le ministère de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire, à éliminer le ministère des Ressources naturelles et à éliminer le ministère des Pêches et des Océans. Si vous effectuez des recherches sur la logique de cette mesure et si vous pensez à en présenter les arguments politiques, en fin de compte, envisagez également que c'est difficile pour les agriculteurs parce que nous pensons que le ministère de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire défend nos intérêts au sein du cabinet. Toutefois, je n'en suis pas si sûr que cela.

Si vous souhaitez voir les arguments, lisez la Revue économique de l'OCDE pour l'an 2000. Le Dr Mario Pezzini, qui est directeur du Service du développement territorial à l'OCDE, a mentionné clairement que ce sont des façons démodées de gouverner les enjeux auxquels fait face tout ce concept — à partir des paliers national et provinciaux. Ils font partie du problème, mais ne font plus partie de la solution.

Le troisième point d'intervention serait de passer le plus rapidement possible à une approche multifonctionnelle pour la politique rurale, dispensée à nouveau par le biais de ces sociétés de développement.

Ceci repose sur les principes d'une économie du savoir, d'une économie de produits jumelée et de l'organisation et de la gouvernance qui sont nécessaires pour administrer les droits de propriété et pour permettre aux propriétaires des droits de propriété de les réorganiser constamment et de les regrouper. Cela nous permet de réduire quelques-uns des dommages indirects qui surviennent lorsque nous avons une politique et tant de circonstances différentes dans le pays. Nous pouvons être plus adaptatifs.

Nous avons des produits de base, des agréments, une sécurité environnementale et alimentaire et l'habitat pour la croissance démographique. Les gens habitent dans les régions rurales à cause

kinds of nice features. It is now possible to do that. After September 11 we heard many predictions that there will be a movement of people.

The fourth point is that we must beef up our competition policy. Conrad needs more power to work with and he needs more jobs than just working with Air Canada. We have to work to eliminate the company store outcome for rural Canada, especially for top-end farming. I am talking about the 2,000 successful farmers in Alberta because they are the ones most exposed to the bracketing problem. We need more competition in transaction services such as railways, telecommunications, insurance as well as in the handling and assembling of our commodities.

The fifth point is to continue to merge our rural and urban social safety nets. This has been happening. We need one safety net system. We do not need different safety nets with one for agriculture and different ones for forestry, fishermen, Aboriginals and so on. We should be merging these further and this should be done according to standards. This is very important to lessen uncertainty.

My last point is that the research and development that we fund publicly should not be focused on increasing productivity for the private sector, but should be focused on doing the research on the environmental, ecological and social long-term impacts of the private sector productivity research. For example, with cloning or genetic modification, Agriculture Canada should be working on how that is likely to affect the ecosphere on our farms. We should not have Agriculture Canada researchers still researching a better canola variety. That does not seem to be the best way of using our public funds for research.

Those are my six points, senators. Let us have enabling legislation to do the following: first, de-concentrate our rural policy; second, restructure some of our sectoral interests at the cabinet table; third, move as rapidly as possible to a multifunctional approach for our rural policy which recognizes more value being done out there; fourth, beef up our competition policy; fifth, continue to strengthen our safety nets along national standards rather than sectoral standards and, last, put our publicly supported research and development into some of the long-term consequences of the productivity technology that we do want to take up to make us more competitive.

The Chairman: Thank you for an excellent presentation, Mr. Apedaile, which, I might say, would be quite radical to implement. I will explain it this way to determine if I heard you correctly: rural industries such as water, oil and gas, lumber, mining, fertilizing, agricultural, fisheries, potash and feedlots all concern rural people, located in rural areas. Governments are faced today with the problem of keeping the urban centres going

de l'habitat et du mode de vie qui offrent toutes sortes de caractéristiques magnifiques. Il est maintenant possible de le faire. Après le 11 septembre, nous avons entendu de nombreuses prédictions en faveur d'un déplacement des gens.

Le quatrième point est que nous devons renforcer notre politique de la concurrence. Conrad a besoin de plus de pouvoir pour travailler et il a besoin de plus d'emplois que de simplement travailler chez Air Canada. Nous devons travailler pour supprimer l'effet du magasin de compagnie pour le Canada rural, en particulier pour l'agriculture de niveau supérieur. Je parle des 2 000 agriculteurs qui réussissent en Alberta parce qu'ils sont les plus exposés au problème de l'encadrement. Nous avons besoin d'une plus grande concurrence dans les services transactionnels comme les chemins de fer, les télécommunications, les assurances ainsi que la manutention et le regroupement de nos produits de base.

Le cinquième point vise à poursuivre la fusion de nos filets de protection sociaux, ruraux et urbains. C'est ce qui s'est passé. Nous avons besoin d'un réseau de filets de protection. Nous n'avons pas besoin de filets de protection différents, un pour les agriculteurs et d'autres pour les forestiers, les pêcheurs, les Autochtones, et cetera. Nous devrions les fusionner encore davantage et cela devrait se faire en vertu de normes. C'est très important pour réduire l'incertitude.

Mon dernier point est que la R-D que nous finançons avec les deniers publics ne devrait pas se concentrer sur l'augmentation de la productivité pour le secteur privé mais plutôt sur des recherches portant sur les impacts environnementaux, écologiques et sociaux à long terme de la recherche sur la productivité dans le secteur privé. Par exemple, avec le clonage ou la manipulation génétique, Agriculture Canada devrait se pencher sur la façon dont tout cela touchera vraisemblablement l'écosphère sur nos fermes. Les chercheurs d'Agriculture Canada ne devraient pas être encore en train de chercher une meilleure variété de canola. Cela ne semble pas être la meilleure façon d'utiliser nos fonds publics pour la recherche.

Voici mes six points, sénateurs. Ayons une législation habilitante pour faire ce qui suit: premièrement, déconcentrer notre politique rurale; deuxièmement, restructurer certains de nos intérêts sectoriels à la table du cabinet; troisièmement, se diriger aussi rapidement que possible vers une approche multifonctionnelle de notre politique rurale qui reconnaît qu'une plus grande valeur est ajoutée là; quatrièmement, renforcer notre politique de la concurrence, cinquièmement, continuer de renforcer nos filets de protection en vertu de normes nationales plutôt que de normes sectorielles; et enfin axer notre R-D, financée par les deniers publics, vers certaines des conséquences à long terme de la technologie de la productivité que nous souhaitons aborder pour devenir plus compétitifs.

Le président: Merci pour votre excellente présentation, monsieur Apedaile, qui serait, je dois dire, assez draconienne à mettre en œuvre. Je l'expliquerai de cette manière pour savoir si je vous ai bien compris: les industries rurales, comme l'eau, le pétrole et le gaz, le bois d'œuvre, les mines, les engrais, les produits agricoles, les pêches, la potasse et les parcs d'engraissement, concernent toutes les populations rurales situées

and to do this they keep taking more and more out of the rural areas. You also talked about the manufacturers, the processors and the Monsantos of the world.

How will you change that when politically you make up only 2 per cent of the people? How will you get that to happen? Our committee has struggled with the problems of agriculture for around five years and we really have not seen any change. If anything, it is getting more severe. Senators Sparrow, Wiebe and I come from Saskatchewan. The situation is probably more critical there than in some other regions of Canada. Ms Martz comes from Weyburn, where I come from.

How can we make this happen? If Agriculture Canada and the federal bureaucracy has an idea on how the farms should be run, how many should be left and what is most beneficial for the population of the country, and each provincial government has the same idea, how will we change that?

Mr. Apedaile: Part of the change will happen from the current WTO negotiations. I was trying to outline new ways of thinking that we should start to consider when we are reading about the agricultural industry. We are moving into more and more of a knowledge economy. That is not just information technology; it is the fact that we bring wealth to our communities when we are active learners, when we put together knowledge and can organize it to make money and to bring jobs. It is important, Mr. Chairman, to start thinking in new terms because we have been rearranging the deck chairs on the *Titanic* for a long time. I do not think that will continue to wash.

A few years ago, the Policy Branch of Agriculture and Agri-Food Canada was disbanded, but many were hired back. There is too much influence from an ideological line of reasoning that says rural areas should be providing commodities at the lowest possible cost because that is the way Canada will be competitive. You cannot argue against that if you only go that far. However, the WTO will change that somewhat.

We work actively with the Institute for Rural Revitalization in the 21st Century in Japan — I am told that the name is much shorter in Japanese. We also have active research links in Europe and in the United States. It seems quite clear that multifunctionality will carry the day in four, five or maybe six years time when the next trade agreement sorts itself out.

Multifunctionality means that agriculture is valuable because of the other functions it performs, not only because of the food it produces. Food security should not be viewed in terms of an accounting balance right now, for example, we have ten people here and we have ten bags of potatoes there. That is not the way it is. Food security is about sustaining our capacity to produce food

dans les zones rurales. Les gouvernements sont confrontés au problème de veiller au fonctionnement des centres urbains et, pour ce faire, ils prélèvent de plus en plus dans les régions rurales. Vous avez également parlé des fabricants, des transformateurs et des Monsanto du monde.

Comment allez-vous modifier cela alors que vous ne représentez que 2 p. 100 de la population sur le plan politique? Comment ferez-vous pour que cela arrive? Notre comité se débat avec les problèmes de l'agriculture depuis environ cinq ans et nous n'avons pas réellement vu de changement. La situation s'aggraverait plutôt. Les sénateurs Sparrow, Wiebe et moi-même venons de la Saskatchewan. La situation est probablement plus critique là-bas que dans certaines autres régions du Canada. Mme Martz est originaire de Weyburn, d'où je viens.

Comment pouvons-nous faire en sorte que cela arrive? Si Agriculture Canada et la bureaucratie fédérale ont une idée sur la façon dont les fermes devraient être gérées, du nombre qui devrait subsister et de la solution la plus avantageuse pour la population du pays, et si chaque gouvernement provincial a la même idée, comment allons-nous changer cela?

M. Apedaile: Une partie du changement découlera des négociations actuelles effectuées dans le cadre de l'OMC. J'essayais d'énoncer de nouvelles façons de penser que nous devrions commencer à prendre en considération lorsque nous lisons au sujet du secteur agricole. Nous nous dirigeons de plus en plus vers une économie du savoir. Il ne s'agit pas simplement de la technologie de l'information; c'est le fait que nous apportons de la richesse dans nos collectivités lorsque nous sommes des apprenants actifs, lorsque nous regroupons les connaissances et lorsque nous pouvons les organiser pour réaliser des profits et attirer des emplois. Il est important, monsieur le président, de commencer à penser en termes nouveaux parce que nous réorganisons depuis longtemps les fauteuils de pont sur le *Titanic*. Je ne pense pas que cela continuera à marcher.

Il y a quelques années, la Direction des politiques d'Agriculture et Agro-alimentaire Canada a été démantelée, mais bon nombre des employés ont été réembauchés. Du point de vue du raisonnement idéologique, il y a trop de gens influents qui disent que les régions rurales devraient fournir les produits de base au coût le plus bas possible parce que c'est ainsi que le Canada sera compétitif. Vous ne pouvez pas argumenter contre cela si vous n'allez pas plus loin. Toutefois, l'OMC changera quelque peu cette vision.

Nous travaillons activement avec l'Institut pour la revitalisation rurale au XXI^{e} siècle au Japon — on me dit que son nom est beaucoup plus court en japonais. Nous avons également noué des liens de recherche actifs en Europe et aux États-Unis. Il semble tout à fait clair que cette multifonctionnalité l'emportera dans quatre, cinq voire six ans lorsque le prochain accord commercial se réglera.

La multifonctionnalité signifie que l'agriculture est précieuse en raison des autres fonctions qu'elle exécute, pas seulement à cause des aliments qu'elle produit. La sécurité alimentaire ne devrait pas être considérée comme un équilibre comptable; à l'heure actuelle, par exemple, nous avons dix personnes ici et nous avons dix sacs de pommes de terre là. Ce n'est pas comme ça que les choses se

in the future, globally. This means that we must sustain a very active and viable agriculture industry. Even though we may have surplus capacity today, we must look after that capacity so that, when we need it, it is there to use. The world could not cope with a food crisis. That would be so explosive in terms of global economic security that it would make September 11 look like a minor event.

The Chairman: Would you suggest that we should be doing what the Americans did 20 years ago? Should we save grain so that if a chaotic situation came up, we would have a surplus?

Mr. Apedaile: The American policy is centred on self-reliance. As the global power, America cannot be short of food, any food. Therefore, it will produce its food within its boundaries. It cannot even rely on our granary to any major extent. That is the context for our trade policy. Certainly, we should maintain stocks. The main thing is to maintain a capacity to go into production if we need it.

I remind all of us around the table that Eastern Europe is now coming out. The wall went down in 1989. In 2001, the Eastern European grain belt started to produce. It has an enormous crop this year. It is rediscovering the capacity that everyone knew it always had.

Capacity is not measured in acres, Mr. Chairman, as you well know. It is measured in the way you organize your farm business to use the new technology that is available. That is what has taken Eastern Europe more than ten years.

Senator Phalen: Mr. Apedaile, under main points in rural governance, you said that the CRRF describes three rural Canadas coexisting in every rural community. Rural Canada I has maybe five per cent of the population, is financially profitable, globally competitive, politically connected and carries a gold card.

Rural Canada II is about two-thirds of the population, prefers profit but not at the expensive of life style and is oriented to domestic markets, is politically active in constituency organizations, volunteers and carries a debit card.

Rural Canada III is about 15 to 30 per cent of the population, lives in poverty, is marginalized from markets and politics and has no credit.

What the Department of Agriculture and Agri-foods says differs from what you say in respect to numbers. It says that one-third has a gross revenue of less than $10,000, one-third has a gross revenue between $10,000 and $100,000 and one-third has gross revenues in excess of $100,000 annually.

passent. La sécurité alimentaire concerne le maintien de notre capacité future de produire des aliments, à l'échelle mondiale. Cela signifie que nous devons maintenir un secteur agricole très actif et viable. Même si nous avons peut-être une capacité excédentaire aujourd'hui, nous devons nous occuper de cette capacité afin qu'elle soit prête à être utilisée en cas de besoin. Le monde ne pourrait pas s'adapter à une crise alimentaire. La situation serait si explosive en termes de sécurité économique mondiale que les événements du 11 septembre paraîtraient insignifiants.

Le président: Êtes-vous en train de nous suggérer que nous devrions faire ce que les Américains ont fait il y a 20 ans? Devrions-nous mettre de côté des céréales afin d'avoir un excédent au cas où une situation chaotique surviendrait?

M. Apedaile: La politique américaine est centrée sur l'autonomie. À titre de puissance mondiale, l'Amérique ne peut pas avoir de pénurie alimentaire, manquer d'aliments. Par conséquent, elle produira ses aliments à l'intérieur de ses frontières. Elle ne peut même pas se fier, dans une large mesure, à notre grenier à céréales. C'est le contexte de notre politique commerciale. Assurément, nous devrions conserver des stocks. La principale chose consiste à maintenir une capacité de mise en production en cas de besoin.

Je vous rappelle que l'Europe de l'Est émerge maintenant. Le mur de Berlin est tombé en 1989. En 2001, la ceinture céréalière de l'Europe de l'Est a commencé à produire. Elle a une récolte formidable cette année. Elle redécouvre la capacité que chacun savait qu'elle avait toujours eue.

La capacité ne se mesure pas en acres, monsieur le président, comme vous le savez bien. Elle se mesure à la façon dont vous organisez votre entreprise agricole pour utiliser la nouvelle technologie disponible. C'est ce qui a pris plus de dix ans à l'Europe de l'Est.

Le sénateur Phalen: Monsieur Apedaile, sous la rubrique de la gouvernance rurale dans les points principaux, vous avez déclaré que la FCRR décrit trois Canada ruraux qui coexistent dans chaque collectivité rurale. Le Canada rural I compte peut-être 5 p. 100 de la population, est rentable sur le plan financier, compétitif à l'échelle mondiale, dispose d'appuis politiques et possède une carte or.

Le Canada rural II représente environ les deux tiers de la population, préfère le profit mais pas aux dépens du mode de vie et est orienté vers les marchés nationaux, s'implique activement dans les organisations au niveau des circonscriptions, fait du bénévolat et possède une carte de débit.

Le Canada rural III représente entre 15 et 30 p. 100 de la population, vit pauvrement, en marge des marchés et de la politique et n'a pas de crédit.

Ce que le ministère de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire dit diffère de ce que vous dites au niveau des chiffres. Il dit qu'un tiers des agriculteurs ont un revenu inférieur à 10 000 $, un tiers un revenu brut situé entre 10 000 $ et 100 000 $ et un tiers des revenus bruts supérieurs à 100 000 $ par an.

The main point is that there is a group that is doing well. There is a group that is making it and is doing okay, and there is another group that is not making it.

Although the bottom one-third may not be significant in terms of agricultural output, is it important in maintaining a critical mass in agricultural rural communities? If so, what would happen to the rural communities in terms of education and health care infrastructure if this one-third were to cease operations?

Mr. Apedaile: Some of my colleagues can answer as well, so I will be very brief on this. The rural Canada III, as I outline it, is a dead weight around the neck of rural Canada. We do not have the fiscal base to handle the costs of carrying that group. It is very important to deal with the processes that marginalize them and keep them in poverty. They cause an awful lot of difficulty by ending up like that.

The Agriculture and Agri-food Canada numbers are based on gross sales, not on the number of farms. All farms have employment from off-farm income in investments or labour. The rural Canada II group that we studied is the heart and soul. It is the mainstream, the main street, the main farm, the church congregation, a political constituency organization, the volunteer group, and the rodeo committee.

If you do not have rural Canada II, you do not have the social capital any more, and you do not have the governance. It is absolutely critical to deal with that.

Rural Canada II is very ingenious. They are employed in multiple jobs — husbands, wives, kids. There are all kinds of ways that they are earning money to keep themselves there. That is at the expense of being able to really provide the leadership in our volunteer organizations because their night jobs and their day jobs are taking all of their time. It once was that the day job brought in the money and the night job was running all the volunteer organizations. The night job is now needed for money, too. That is my short answer to your question.

Senator Phalen: Are you saying that that population of people making $10,000 or less, should be cut adrift?

Mr. Apedaile: I would say that some of that group belongs in rural Canada III. They are now becoming chronic welfare cases. They are part of the degradation of our communities. They are so discouraged and disillusioned from being blindsided for several generations that they do not show any initiative. They are into substance abuse. Essentially, they are almost annexed to some of the Aboriginal populations where there is so much discouragement there is just substance abuse and suicide. That is a serious issue. Let us not forget that Aboriginal people in the Prairies make up a huge chunk of our rural population.

Mr. Bruce: To follow up on that, I do not think it is a question of cutting adrift a block of people. It is a question of re-examining the social policies and the changes in social policies that have created that mix of people in those sets of circumstances and the

Le point saillant, c'est qu'il y a un groupe qui vit bien. Il y a un groupe qui y arrive et se débrouille pas mal, et un autre groupe qui n'y arrive pas.

Même si le tiers inférieur n'est peut-être pas important au niveau de la production agricole, est-il important pour maintenir une masse critique dans les collectivités rurales agricoles? Si tel est le cas, qu'arriverait-il aux collectivités rurales en termes d'infrastructures pour l'éducation et les soins de santé si un tiers des agriculteurs devaient cesser leurs activités?

M. Apedaile: Certains de mes collègues peuvent également répondre à cette question, alors je serai très bref. Le Canada rural III, comme je le souligne, est un poids mort qui pend au cou du Canada rural. Nous n'avons pas l'assise financière nécessaire pour assumer les coûts d'existence de ce groupe. Il est très important d'aborder les processus qui les marginalisent et qui les maintiennent dans la pauvreté. Ils provoquent énormément de difficultés en finissant de cette façon.

Les chiffres d'Agriculture et Agro-alimentaire Canada sont basés sur les ventes brutes, pas sur le nombre de fermes. Toutes les fermes ont un revenu provenant d'un emploi hors de la ferme dans des placements ou de la main-d'œuvre. Le groupe du Canada rural II, que nous avons étudié, en est le cœur. C'est le courant principal, la rue principale, la ferme principale, la congrégation religieuse, l'organisation politique de circonscription, le groupe de bénévoles et le comité du rodéo.

Si vous n'avez pas le Canada rural II, vous n'avez plus le capital social et vous n'avez pas la gouvernance. Il est absolument impératif de se pencher sur cette situation.

Le Canada rural II est très ingénieux. Le mari, la femme et les enfants occupent des emplois multiples. Ils trouvent toutes sortes de façons de gagner de l'argent pour demeurer là. Cela se fait au détriment de la possibilité d'offrir vraiment le leadership au sein de nos organisations bénévoles parce que leurs emplois de nuit et leurs emplois de jour occupent tout leur temps. Autrefois, le travail de jour rapportait l'argent et le travail de nuit permettait de faire fonctionner les organismes bénévoles. Le travail de nuit est maintenant nécessaire également pour gagner de l'argent. C'est ma courte réponse à votre question.

Le sénateur Phalen: Voulez-vous dire que l'on devrait laisser la population qui gagne 10 000 $ ou moins partir à la dérive?

M. Apedaile: Je dirais que certains des membres de ce groupe appartiennent au Canada rural III. Ils deviennent actuellement des cas d'assistés sociaux chroniques. Ils font partie de la dégradation de nos collectivités. Ils sont si découragés et déçus d'être ignorés depuis plusieurs générations qu'ils ne font preuve d'aucune initiative. Ils se livrent à la toxicomanie. Essentiellement, ils sont presque annexés à certaines des populations autochtones où il y a tant de découragement qu'il ne subsiste que la toxicomanie et le suicide. C'est un problème grave. N'oublions pas que les peuples autochtones des Prairies constituent un fort pourcentage de notre population rurale.

M. Bruce: Pour enchaîner sur ce sujet, je ne pense pas que c'est une question de laisser partir un tas de gens à la dérive. C'est une question de réexaminer les politiques sociales et les changements aux politiques sociales qui ont provoqué cet

extent to which those policies could be reworked to address some of the issues.

You see an equivalent population in an urban setting. It becomes more pronounced in a rural setting where the total population is smaller. That population is more visible, particularly in some of our isolated rural communities. They are more visible.

Senator Tunney: I must confess that I am shocked by some of the things I have heard. I made a few notes at the start of the presentation on the subject of stress in regard to family problems.We all know that there are all kinds of family breakups, mental stress and suicides. I understand some of the things that have brought this about. It is called globalization, but it is not just that; it is the need to adopt more competitiveness and a substantial reduction in government support for agriculture.

I am not talking about financial support. I am talking about service support. I am a dairy farmer from Ontario, located between here and Toronto. In Ontario, we have 54 counties. We used to have 54 agriculture offices in Ontario. Our provincial government saw fit to close most of them and cut adrift the good, dedicated, skilled people who served our industry. They have gone in all directions. Some of them have gone to offering management consultation. They are struggling to keep going because there is not the response they had hoped.

Price pressure for raw commodities is horrendous. The processors are doing very well, and so are the retailers. In that total, there is much profit, but there is none for the agricultural producers. It is not there. The processors and the retailers do not mean it to be there, except to just keep us surviving and continuing to produce. Farmers are such that they want to produce. They want to farm and they want to produce. They try to get better at it, and many of them do and many of them do not.

In the dairy industry, rationalization has been a phenomenon. When I started in 1968, there were 27,000 dairy farmers in Ontario. There are now fewer than 6,000, producing more milk. They know that for the milk they produce, they will be adequately paid. They would not be paid if the processors and the retailers had their way. The processors have their way in red meat, in horticulture and in the grains that provide our cereals.

I am not, but many farmers are captives of the like of what you call “Monsanto.”

The Chairman: Senator, do we have a question?

Senator Tunney: Yes, we have a question.

The question is: Can farmers survive if they do not have some kind of united support in organizations that will adequately pay them for their produce? They cannot continue to produce and sell for less than the cost of production. When you talked about Peter Drucker, it scared the hell out of me. Diane Francis would be another one. If you are our economists and you are our planners,

amalgame de gens dans ces genres de circonstances et la mesure dans laquelle ces politiques pourraient être remaniées pour régler certains des problèmes.

Vous constatez l’existence d’une population équivalente en milieu urbain. Elle devient plus prononcée en milieu rural où la population totale est plus faible. Cette population est plus visible, en particulier dans certaines de nos collectivités rurales isolées. Ces gens sont plus visibles.

Le sénateur Tunney: Je dois avouer que je suis bouleversé par certains des propos que j’ai entendus. J’ai pris quelques notes au début de votre exposé au sujet du stress concernant les problèmes familiaux. Nous savons tous qu’il y a toutes sortes de familles éclatées, de stress mental et de suicides. Je comprends certains des facteurs qui ont provoqué cela. Cela s’appelle la mondialisation, mais ce n’est pas uniquement cela; c’est la nécessité d’adopter une attitude plus compétitive et une réduction substantielle de l’appui gouvernemental accordé à l’agriculture.

Je ne parle pas d’appui financier. Je parle d’appui au niveau des services. Je suis un producteur laitier de l’Ontario, situé entre Ottawa et Toronto. En Ontario, nous avons 54 comtés. Auparavant, il y avait 54 bureaux agricoles en Ontario. Notre gouvernement provincial a jugé bon de fermer la plupart d’entre eux et de laisser partir les bons employés qualifiés et dévoués qui étaient au service de notre industrie. Ils sont partis dans toutes les directions. Certains d’entre eux se sont mis à leur compte comme experts-conseils en gestion. Ils bataillent ferme pour continuer à vivre parce que la réponse n’est pas celle qu’ils espéraient.

La pression exercée sur les prix des denrées brutes est effroyable. Les transformateurs vivent très bien, de même que les détaillants. Dans tout cela, il y a un gros bénéfice, mais rien pour les producteurs agricoles. Il n’est pas là. Les transformateurs et les détaillants ne font pas en sorte qu’il y ait du bénéfice, sauf pour nous permettre de survivre et de continuer à produire. Les agriculteurs sont tels qu’ils veulent produire. Ils veulent cultiver et ils veulent produire. Ils essaient de s’améliorer et bon nombre d’entre eux le font et bon nombre d’entre eux ne le font pas.

Dans le secteur laitier, la rationalisation a été un phénomène. Lorsque j’ai commencé en 1968, il y avait 27 000 producteurs laitiers en Ontario. Actuellement, il y en a moins de 6 000 qui produisent davantage de lait. Ils savent qu’ils seront payés convenablement pour le lait qu’ils produisent. Ils ne seraient pas payés si les transformateurs et les détaillants décidaient à leur façon. Les transformateurs fonctionnent à leur façon dans la viande rouge, l’horticulture et les céréales que nous produisons.

Je ne le suis pas, mais de nombreux agriculteurs sont captifs des compagnies semblables à celle que vous appelez «Monsanto».

Le président: Sénateur, avez-vous une question?

Le sénateur Tunney: Oui, j’ai une question.

Ma question est la suivante: les agriculteurs peuvent-ils survivre s’ils ne bénéficient pas du même type de soutien uniforme au sein d’organismes qui les paieront convenablement pour leurs produits? Ils ne peuvent pas continuer à produire et à vendre au-dessous du coût de production. Lorsque vous avez parlé de Peter Drucker, j’ai été effrayé. Diane Francis en serait une autre.

you must come up with something to save these producers. Otherwise, our food will be produced offshore.

Mr. Apedaile: I do not think we can say producers, as such, and especially not with an agriculture policy. Perhaps an industry-technology innovation in trade and commerce policy for the really commercial commodity-oriented farmers would be more appropriate. The stronger option for dairy farmers, as with other farmers, is to build the bridges into the metropolitan areas and go for the hearts and souls of urban people. In Japan, this is being done actively by the institute with which we work. It does research, but it also does a job of competing for the hearts and minds of urban people.

In Muenster, Saskatchewan the other day, I suggested at our first rural university, in response to a question, that rural communities should seek to partner with urban neighbourhoods. That could be done with a rural community association and a community league, for example in Edmonton, or a Catholic parish in the city, or an interdenominational group from a rural community with a neighbourhood in the city. We should start working closely with those folks, because they have the political power. They are also the consumers and they are also the taxpayers who are needed to support the environmental security. I am sure all dairy farmers contribute to that and to the amenity value that makes the Eastern Townships, for example, what they are. The Eastern townships in Quebec would not be what they are, compared to Northern New York State, without the dairy industry.

The Chairman: You mentioned the churches. That is a good example. I was talking to the pastor at my church in Calgary. The congregation is building a new church costing $13 million. We, in rural Canada, have an awful time keeping a little community church going. The capital drain to the cities is incredible. The church is just one example of that. The banks are also an indicator of that drain and there are many other examples. There are many such organizations that are centralized in the urban setting. How do you turn that around? There have been generations where this has happened and there seems to be fewer and fewer of us all the time. I know there are different examples, but they are few.

Mr. Apedaile: I am hearing the same comments. When you make a partnership with an urban community, or a church in this example, you are not going there to sell them on how wonderful you are. You are going there to learn intelligence that will allow you to differentiate your products by the region they come from, or by the environmental practices that you use, or by some kind of identifying factor that makes your product attractive and not the same as someone else's.

By working with and in that community on a steady basis, you will come to understand the demand side. You really must go as far as you can on the market options. It is an intelligence operation that you want to mount when you are partnering with urban people.

Si vous êtes nos économistes et si vous êtes nos planificateurs, vous devez arriver avec une proposition pour sauver ces producteurs. Autrement, nos aliments seront produits à l'étranger.

M. Apedaile: Je ne pense pas que nous pouvons parler de producteurs, en tant que tels, et surtout pas avec une politique agricole. Peut-être qu'une innovation technologico-industrielle au niveau de la politique commerciale pour les agriculteurs vraiment orientés vers les produits commerciaux serait plus appropriée. La meilleure option pour les producteurs laitiers, comme pour les autres agriculteurs, consiste à jeter des ponts vers les régions métropolitaines et à toucher le cœur des citadins. Au Japon, c'est ce que fait activement l'institut avec lequel nous travaillons. Il effectue des recherches mais il se livre également à un travail de concurrence pour gagner le cœur des citadins.

À Muenster, en Saskatchewan, j'ai suggéré l'autre jour à notre première université rurale, en réponse à une question, que les collectivités rurales devraient rechercher des partenariats avec les quartiers urbains. Cela pourrait se faire entre une association communautaire rurale et une ligue communautaire, par exemple à Edmonton, ou entre une paroisse catholique dans la ville ou un groupe pluri-confessionnel d'une collectivité rurale et un quartier dans la ville. Nous devrions commencer à collaborer étroitement avec ces gens, parce qu'ils détiennent le pouvoir politique. Ce sont également les consommateurs et ce sont également les contribuables dont nous avons besoin pour appuyer la sécurité environnementale. Je suis persuadé que tous les producteurs laitiers contribuent à cela et à la valeur des agréments qui fait, par exemple, ce que sont les Cantons-de-l'Est. Au Québec, les Cantons-de-l'Est ne seraient pas ce qu'ils sont, comparativement au nord de l'État de New York, sans l'industrie laitière.

Le président: Vous avez parlé des églises. C'est un bon exemple. J'ai parlé au pasteur de mon église à Calgary. La congrégation bâtit une nouvelle église au coût de 13 millions de dollars. Dans le Canada rural, nous avons beaucoup de difficultés à faire fonctionner une petite église communautaire. L'exode des capitaux vers les villes est incroyable. L'église n'en est qu'un exemple. Les banques sont également un indicateur de cet exode et il y a de nombreux autres exemples. Il y a de nombreux organismes du genre qui sont centralisés en milieu urbain. Comment pourriez-vous renverser cette tendance? Cela fait des générations que cela dure et il semble que nous soyons toujours de moins en moins nombreux. Je sais qu'il y a des exemples différents, mais ils sont peu nombreux.

M. Apedaile: J'entends les mêmes commentaires. Lorsque vous établissez un partenariat avec une collectivité urbaine, ou une église dans cet exemple, vous n'allez pas leur vendre vos salades sur vos belles qualités. Vous y allez pour recueillir des renseignements qui vous permettront de différencier vos produits par leur région d'origine ou par les pratiques environnementales que vous utilisez ou par un quelconque facteur d'identification qui rend votre produit attrayant et différent de celui des autres.

En travaillant avec et dans cette collectivité sur une base régulière, vous parviendrez à comprendre le volet de la demande. Vous devez vraiment aller aussi loin que possible avec les options du marché. C'est une opération d'information que vous voulez monter lorsque vous établissez un partenariat avec des citadins.

Senator Hubley: It is estimated that 125,000 farmers will retire in the next decade. With about 280,000 farmers in Canada at this time, these retirements could have a significant economic and social impact in rural communities. They could also create a need for special health care and other services, should the retirees decide to remain in the rural community. In short, these retirements have a potential to drastically change the way of life in many rural communities. Is that something that your organizations have considered? Is it factored into some of your decision making? How will you then look to the future of farming in Canada?

Mr. Bruce: On the second issue of the potential impact that the aging rural farm population would have should they choose to retire and remain in rural communities, concerning the range of services, demands on health care and so on, we often think about the doomsday scenario of too much burden on a particular system. Another way to consider it is the extent to which this creates new opportunities and new demands for new and yet unthought of labour opportunities for young people to provide services. There is an opportunity to make use of existing community health assets, which right now are underutilized in many rural settings. I do not see that as a potential problem.

There would be an opportunity to create employment opportunities for younger people to provide those services and make use of some the assets. How that spills over into the actual public health care expenditure, I am not sure. I cannot recall any particular studies that have identified that issue.

I do not know whether others want to touch on the first part about the regeneration of the farm when those people retire.

Ms Martz: On your second point, when we were interviewing in communities we found that many communities do not necessarily consider retired people as a drag on a community. Rather, they look upon them as a substantial portion of their voluntary sector because people are living longer and so they are active for a longer period of time. At the age of 65, people still have much that they can contribute to communities.

Senator Hubley: Do you feel that there will be any impact from losing probably over 40 per cent of your farmers? Who will fill that void? Will that be filled? Is there something positive that we could hear on that issue?

Mr. Apedaile: We did a number of studies with the USDA back in the mid-1990s. In 1995 I published an article with a colleague in the United States. In that article I said that within five years in the Prairies we would lose 25,000 mainstream farms. In fact, that was the major story earlier this year.

Le sénateur Hubley: On estime que 125 000 agriculteurs prendront leur retraite au cours de la prochaine décennie. Avec la présence de 280 000 agriculteurs au Canada à l'heure actuelle, ces départs en retraite pourraient avoir un important impact économique et social dans les collectivités rurales. Ils pourraient également créer un besoin pour des soins de santé spéciaux et d'autres services, si les retraités décident de demeurer dans les collectivités rurales. En bref, ces départs en retraite pourraient modifier considérablement le mode de vie dans de nombreuses collectivités rurales. Est-ce que vos organismes en ont tenu compte? Y a-t-il une pondération dans certaines de vos décisions? Alors, comment allez-vous examiner l'avenir de l'agriculture au Canada?

M. Bruce: Sur la deuxième question concernant l'impact potentiel qu'aurait le vieillissement de la population agricole rurale si elle choisissait de prendre sa retraite et de demeurer dans les collectivités rurales, à propos de l'éventail des services, des demandes de soins de santé et autres, nous pensons souvent au scénario alarmiste du fardeau excessif imposé à un système en particulier. Une autre façon d'envisager la situation est de se demander dans quelle mesure cela crée de nouveaux débouchés et de nouvelles demandes pour des possibilités d'emploi nouvelles et non inventées pour permettre à des jeunes d'offrir des services. Il existe une possibilité d'utiliser les actifs existants en matière de santé communautaire, qui sont actuellement sous-utilisés dans de nombreux milieux ruraux. Je ne vois pas cela comme un problème potentiel.

Il y aurait une possibilité de créer des emplois pour des jeunes afin d'offrir ces services et d'utiliser certains des actifs. Je ne suis pas certain de la façon dont cela se répercute dans les dépenses publiques réelles pour les soins de santé. Je ne me souviens pas d'études particulières ayant identifié ce problème.

Je ne sais pas si d'autres personnes veulent aborder la première partie de la question à propos de la régénération de la ferme lorsque ces gens partent en retraite.

Mme Martz: Sur votre deuxième point, lorsque nous avons effectué les entrevues dans les collectivités, nous avons constaté que nombre d'entre elles ne considèrent pas forcément les retraités comme un boulet pour une collectivité. Elles les considèrent plutôt comme un élément important de leur secteur bénévole parce que les gens vivent plus longtemps et sont donc actifs plus longtemps. À 65 ans, les gens peuvent encore apporter une contribution énorme aux collectivités.

Le sénateur Hubley: Estimez-vous qu'il y aura un impact suite à la perte probable de plus de 40 p. 100 de vos agriculteurs? Qui comblera ce vide? Sera-t-il comblé? Y a-t-il des éléments positifs que nous pourrions entendre sur ce sujet?

M. Apedaile: Vers le milieu des années 90, nous avons effectué un certain nombre de recherches avec l'USDA. En 1995, j'ai publié un article avec un collègue aux États-Unis. Dans cet article, je mentionnais que, d'ici cinq ans, dans les Prairies, nous perdrions 25 000 agriculteurs traditionnels. De fait, c'était la principale manchette plus tôt cette année.

We did not lose them in the sense that they abandoned and declared bankruptcy.We lost them because they now were almost entirely involved in non-farming activities. They were essentially rural residents. They rented out their land, or did something else with the land, and they commuted to jobs or did something else.

When we say we will lose 40 per cent of our farmers, it may happen in ways that do not actually jeopardize the community. These people become urbanized. They will probably not return to agriculture. They may provide the link that allows businesses to locate almost anywhere. It does not have to be in my hometown any more. In fact, I would rather it were not there. I would rather live in my hometown and commute to another town where the business is located.

There is a mixed issue here and it is not clear that losing 40,000 farms is necessarily a crisis situation. This last stage of consolidation from the industrial age will certainly be one of the hardest for us to go through in Canada. We must put this into a public forum and have debate on just what we are shaping with our policies.

Senator Hubley: I have a hard time imagining that we would lose that number of farmers and that even though they are integrated into the same community that is not considered a loss.

It is also important that we encourage young farmers to consider agriculture as a career. There will be a major impact from losing that sort of expertise in the farming community over the next 10 years, which seems to me to be quite a dramatic change in the structure of the farming community.

Mr. Apedaile: To give you an example, in response to your question, in our area there is a large farm operation north of Vegreville. This year it grew to 30,000 seeded acres. That operation moved into an area just across the river from me. It has gone from farm to farm and rented the land. All the active farmers of an intermediate size there suddenly lost their rented land base because this guy was offering cash right up front, and more cash. Last year, when he went to pay his fertilizer bill at Agricore it was a $750,000 bill and he offered them $250,000 or nothing. He is so big for Agricore that it accepted. I am an Agricore shareholder and I was sure not happy to see my dividends going into a written-off receivable like that.

There are real issues there. That is why our president is so strongly advocating the multifunctional approach. Many of the operations that we have on the farm do other valuable things that they are not being remunerated for, and they are asked every day to take on new costs for which they are not compensated.

The Chairman: That same approach is snowballing in our area. In the last year or two years it has basically snowballed where farmers are taking on 100 quarters, cash rent. They are

Nous ne les avons pas perdus au sens qu'ils ont abandonné et déclaré faillite. Nous les avons perdus parce qu'ils sont dorénavant impliqués presque entièrement dans des activités non agricoles. Il s'agissait essentiellement de résidents ruraux. Ils ont loué leurs terres, ou en ont fait quelque chose d'autre, et ils sont allés travailler ailleurs ou ont fait autre chose.

Lorsque nous disons que nous perdrons 40 p. 100 de nos agriculteurs, cela pourrait se passer de bien des façons ne mettant pas vraiment en danger la collectivité. Ces gens deviennent urbanisés. Ils ne retourneront probablement pas à l'agriculture. Ils pourraient offrir le lien permettant à des entreprises de s'installer presque n'importe où. Cela ne doit plus être forcément dans ma ville natale. De fait, je préférerais que ce ne soit pas là. Je préférerais vivre dans ma ville natale et me déplacer vers une autre ville où il y a du travail.

Il y a là un problème confus et il n'est pas clair que la perte de 40 000 fermes soit forcément une situation de crise. Ce dernier stade de consolidation à partir de l'ère industrielle sera assurément l'un des plus difficiles à traverser pour nous au Canada. Nous devons présenter cette situation dans un forum public et débattre de ce que nous façonnons avec nos politiques.

Le sénateur Hubley: J'ai beaucoup de mal à imaginer que nous perdrions ce nombre d'agriculteurs et que, même s'ils sont intégrés dans la même collectivité, cela n'est pas considéré comme une perte.

Il est également important d'encourager les jeunes agriculteurs à envisager de faire carrière dans l'agriculture. La perte d'une telle expertise dans le milieu agricole au cours des 10 prochaines années aura un impact majeur, qui me semble constituer un changement assez draconien dans la structure de la collectivité agricole.

M. Apedaile: Pour vous donner un exemple, en réponse à votre question, dans notre région il y a une grosse ferme au nord de Vegreville. Cette année, elle a ensemencé 30 000 acres. Cette ferme s'est installée dans une région située juste de l'autre côté de la rivière par rapport à moi. Elle est allée de ferme en ferme et a loué des terres. Tous les agriculteurs actifs de taille moyenne ont soudain perdu les terres qu'ils louaient parce que ce gars offrait un prix supérieur et payait immédiatement en espèces. L'an dernier, lorsqu'il est allé acquitter sa facture d'engrais à Agricore, elle se montait à 750 000 $ et il a offert de leur donner 250 000 $ ou rien du tout. Il est si important pour Agricore que son offre a été acceptée. Je suis un actionnaire d'Agricore et je n'étais évidemment pas content de voir mes dividendes passer dans un compte à recevoir radié de cette façon.

Il y a vraiment des problèmes là. C'est la raison pour laquelle notre président préconise si fortement l'approche multifonctionnelle. Bon nombre des activités que nous exerçons dans les fermes font d'autres choses précieuses pour lesquelles elles ne sont pas rémunérées, et on leur demande tous les jours d'assumer de nouveaux coûts pour lesquels elles ne sont pas rémunérées.

Le président: Cette même approche fait boule de neige dans notre région. Au cours des deux dernières années environ, elle a essentiellement fait boule de neige avec des agriculteurs qui

renting from farmers who are retiring or quitting. The issue is whether they will survive. It takes a large amount of machinery and high costs to operate a farm like that. You just made the point.

Mr. Apedaile: I believe that the farmer I referred to owns two sections out of the 30,000. He owns no equipment or anything else. He has no assets to be seized or for security.

The Chairman: Does he rent the equipment?

Mr. Apedaile: Yes.

The Chairman: What will happen when he collapses? This farmer who cash rents his land has machinery that is probably worn out, he is probably worn out, and he will not go back into farming. Will someone fill that gap?

Mr. Apedaile: This is why we are calling for research and development —and research especially at public expense — to examine these long-run circumstances. This stuff is happening but no one is considering those consequences at all. I think it is a temporary phenomenon. I do not think it is sustainable.

The Chairman: There will be some fallout.

[*Translation*]

Mr. Jean: It must be clearly understood that agricultural policy has been put in place in Western countries to solve two problems: security of the food supply — particularly in Europe following World War II — and low-cost access to food. Agricultural policy is not designed to solve the problems that the senator has just mentioned. It is an urban development policy designed to increase productivity and security of the food supply and to keep food prices low. The question asked clearly demonstrates the need for a rural policy that considers all these issues, which must be separate from agricultural policy.

I would like to return to the previous point. If the present economy is changed to an agricultural economy guided by the research and development structure we previously had, it is very important that each agricultural region be able to conduct its own agri-food research and development with farmers. This problem exists in a number of regions in the country. There is a great deal of interest, but there are no longer any organizations conducting research and development as was done in the past.

[*English*]

Senator Oliver: My impression is that Mr. Apedaile was hinting at uncompetitive behaviour when he was talking about beefing up the competition policy. He said, "Conrad needs more power." Are you thinking that if there were changes in our current Competition Act that might be one of the ways in which we could leave more money at the farm gate and help to economically strengthen rural communities? If so, what particular changes would you like to have in that act?

cultivent 100 quarts de section (de 160 acres) en louant au comptant. Ils louent à des agriculteurs qui prennent leur retraite ou abandonnent l'agriculture. La question consiste à savoir s'ils survivront. Cela exige beaucoup de matériel et engendre des coûts élevés pour exploiter une ferme du genre. Vous venez tout juste de le mentionner.

M. Apedaile: Je crois que l'agriculteur auquel je faisais allusion possède deux sections (de 640 acres) sur les 30 000 acres. Il ne possède ni matériel ni rien d'autre. Il n'a aucun actif qui peut être saisi ou servir de garantie.

Le président: Est-ce qu'il loue le matériel?

M. Apedaile: Oui.

Le président: Qu'arrivera-t-il s'il fait faillite? Cet agriculteur qui loue au comptant ses terres a du matériel qui est probablement désuet, il est probablement épuisé et il ne reviendra pas dans l'agriculture. Quelqu'un va-t-il combler ce vide?

M. Apedaile: C'est la raison pour laquelle nous demandons des activités de R-D — et de la recherche surtout avec des fonds publics — pour étudier ces circonstances à long terme. C'est ce qui se produit mais personne n'envisage ces conséquences. Je pense que c'est un phénomène temporaire. Je ne pense pas que c'est durable.

Le président: Il y aura des répercussions.

[*Français*]

M. Jean: Il faut bien comprendre que la politique agricole a été mise en place dans les pays occidentaux pour résoudre deux problèmes: la sécurité alimentaire — surtout en Europe après la Deuxième Guerre mondiale — et son accessibilité à des bas prix. La politique agricole n'est pas conçue pour régler les problèmes que madame le sénateur vient d'évoquer. Il s'agit d'une politique de développement urbain qui vise à augmenter la productivité et la sécurité des aliments, ainsi qu'à les maintenir à bas prix. La question posée démontre bien la nécessité d'une politique rurale qui considère l'ensemble de ces questions, lesquelles doivent être distinctes de la politique agricole.

J'aimerais revenir sur le point précédent. Si on change l'économie actuelle pour une économie agricole guidée par la structure de recherche et de développement telle qu'on l'avait auparavant, il est très important que chaque région agricole puisse faire elle-même sa recherche et son développement dans le domaine agroalimentaire avec les agriculteurs. Ce problème existe dans plusieurs régions du pays. Il y a beaucoup d'intérêt, mais il n'y a plus d'organisations qui font de la recherche et du développement comme par le passé.

[*Traduction*]

Le sénateur Oliver: J'ai l'impression que M. Apedaile faisait allusion à un comportement non compétitif lorsqu'il parlait de renforcer la politique de la concurrence. Il a déclaré: «Conrad a besoin de plus de pouvoir». Pensez-vous que, s'il y avait des changements à apporter à notre Loi sur la concurrence en vigueur, cela pourrait être l'une des façons par lesquelles nous pourrions laisser plus d'argent à la ferme et contribuer au renforcement économique des collectivités rurales? Si c'est le cas, quels changements en particulier aimeriez-vous apporter à cette loi?

My second question was to Mr. Bruce, who spoke about the U.S. Community Reinvestment Act. If we were to apply that to Canada, what would that do to economically strengthen our rural communities? My questions relate to two statutes: one in Canada and one in the United States.

Mr. Apedaile: I am not a specialist on competition, but we have been preparing a paper in connection with the rural dialogue process and Rural Secretariat on the degree of concentration upstream and downstream of the farm. These concentration rates are high, but it is not a new phenomenon.

Senator Oliver: Can you talk specifically about concentration of who and what?

Mr. Apedaile: For example, the top five producers of fertilizer handle approximately 90 per cent of the supply of fertilizer. We say that concentration is starting to interfere with competitive outcomes that actually distribute revenue fairly to where the costs are being incurred. In grain handling, input processing and farm machinery, there are very few buyers for our products any more. It is somewhat back to the territorial days when we only had one hardware store to deal with because the roads were so bad that we could not go anywhere. We had territorial monopolies. As soon as we could buy somewhere else, of course, we went where prices were lower.

The competition phenomenon is that few firms account for almost all of the inputs to agriculture, and almost all of the handling, transaction and processing services are downstream from agriculture, particularly, the offshore alliances like the Cargill-Monsanto alliance. That is something the Competition Commissioner should examine. He has told me anyone can write him a letter, and he will examine anything that anyone raises. He says he has not received any letters regarding the rapid concentration of grain handling facilities in Western Canada. Perhaps someone simply must write him a letter.

Senator Oliver: Perhaps the statute does not have to be beefed up so much as it is an issue that some of the people who are impacted could write a letter.

Mr. Apedaile: The problem that we face is that agriculture, collectively, is somewhat like a public utility. There are so many economies of size that, in technical terms, you never get an upward sloping supply curve. It is very hard to get a price determination when supply and demand do not intercept. If anyone tells you, "It is a case of supply and demand, so just accept it," you can ask where the supply curve is because we do not have an upward sloping one. Therefore, there cannot be an interception. It is often also the case that our global services to agriculture operate as technological public utilities. They rapidly concentrate and form alliances to put their proprietary assets together and they can price the rents out of rural.

Ma deuxième question s'adresse à M. Bruce, qui a parlé de la Community Reinvestment Act aux États-Unis. Si nous devions l'appliquer au Canada, qu'est-ce qu'elle ferait pour renforcer économiquement nos collectivités rurales? Mes questions concernent deux lois: l'une au Canada et l'autre aux États-Unis.

M. Apedaile: Je ne suis pas un expert en matière de concurrence, mais nous avons rédigé un document en rapport avec le processus de dialogue rural et le Secrétariat rural sur le degré de concentration en amont et en aval de la ferme. Ces taux de concentration sont élevés, mais ce n'est pas un phénomène nouveau.

Le sénateur Oliver: Pouvez-vous parler plus spécifiquement de la concentration de qui et de quoi?

M. Apedaile: Par exemple, les cinq plus gros producteurs d'engrais manipulent environ 90 p. 100 de l'offre d'engrais. Nous disons que la concentration commence à interférer avec les résultats compétitifs qui répartissent en réalité les revenus de façon équitable là où les coûts sont encourus. Dans la manutention des grains, le traitement des intrants et le matériel agricole, il ne reste que très peu d'acheteurs pour nos produits. C'est un peu le retour à l'époque des territoires où nous n'avions qu'une seule quincaillerie où faire nos achats parce que les routes étaient si mauvaises que nous ne pouvions aller nulle part ailleurs. Nous avions des monopoles territoriaux. Dès que nous pouvions acheter ailleurs, nous allions évidemment là où les prix étaient plus bas.

Le phénomène de la concurrence c'est qu'un très petit nombre d'entreprises représente la quasi-totalité des intrants de l'agriculture, et pratiquement tous les services de manutention, de transaction et de transformation sont en aval de l'agriculture, en particulier les alliances étrangères comme l'alliance Cargill-Monsanto. C'est quelque chose que le commissaire à la concurrence devrait examiner. Il m'a dit que n'importe qui peut lui écrire une lettre et il examinera toute situation qui est portée à son attention. Il m'a déclaré n'avoir pas reçu de lettre concernant la concentration rapide des installations de manutention des céréales dans l'ouest du Canada. Peut-être que quelqu'un devrait tout simplement lui écrire.

Le sénateur Oliver: La loi n'a peut-être pas besoin d'être renforcée car c'est un problème sur lequel certaines des personnes touchées pourraient écrire une lettre.

M. Apedaile: Le problème auquel nous faisons face c'est que l'agriculture, collectivement, est un peu comme un service d'utilité publique. Il y a tant d'économies de taille que, en termes techniques, vous n'obtenez jamais une courbe de l'offre à pente ascendante positive. Il est très difficile d'obtenir une fixation des prix lorsque l'offre et la demande ne se coupent pas. Si quelqu'un vous dit: «C'est une affaire d'offre et de demande, alors acceptez-le», vous pouvez demander où se trouve la courbe de l'offre car nous n'en avons pas à pente ascendante positive. Par conséquent, il ne peut pas y avoir d'intersection. C'est également souvent le cas que nos services globaux offerts à l'agriculture fonctionnent comme des services technologiques d'utilité publique. Ils se concentrent rapidement et forment des alliances pour regrouper leurs actifs patrimoniaux et ils peuvent fixer les prix des fermages de façon à vous obliger à quitter le milieu rural.

Mr. Bruce: The Community Reinvestment Act in the United States, in case honourable senators are not familiar with it, requires financial institutions to take a portion of their annual profits and put those profits to use in distressed or disadvantaged — primarily urban — neighbourhoods. You can think about downtown East Side in Chicago or the Harlem area of New York, for example, where it is seen as a way in which the private sector must bear some share of responsibility for some of the so-called collateral damage that has resulted from some of our initiatives in business practices. Many of those funds tend to go to building affordable housing or providing loan capital for small entrepreneurs and so on. That is in the context of the American model.

How would that work in Canada? We could consider a variety of different things, including having the major banks invest in certain resource sectors. For example, in areas where bank branches have been closed, banks might be required to continue to supply a certain amount of loan capital to that community for investment purposes by, or for equity purposes for community non-profits or for private entrepreneurs to access.

We have examined some statistics. Rural citizens provide a fair share of the business volume and the savings that the major banks have. However, how much of the profits and the business activity is actually going back into those communities? It is disproportionate. There should be some way to perhaps redress that through an examination of something like the Community Reinvestment Act.

Senator Wiebe: Mr. Apedaile, you mentioned the importance of food security for Canada. You also mentioned the fact that there is not much need to spend more research dollars on finding a better canola.

In terms of producing food, there is no one better in the world than Canada. We have a tremendous capacity to produce food. Let me give you an example. A few weeks ago, I spent a few days in Essex County. That county produced more agricultural products than all of the Maritimes combined, and more agricultural products than the entire Province of Saskatchewan or the entire Province of Manitoba. That county is 40 miles wide by 60 miles long and it has that capacity. The land base and everything is there. If we need to produce food, we can.

Instead of the government spending research dollars on the production of food, where would you like it to spend all of its research dollars? Could each of you could comment on that?

[*Translation*]

M. Bruce: Aux États-Unis, la Community Reinvestment Act, au cas où les honorables sénateurs ne seraient pas familiers avec elle, exige que les institutions financières prélèvent une partie de leurs profits annuels et s'en servent dans des quartiers affligés ou défavorisés — principalement urbains. Vous pouvez penser au quartier East Side du centre-ville de Chicago ou au quartier de Harlem à New York, par exemple, où cela est considéré comme un moyen, pour le secteur privé, d'assumer une part de la responsabilité pour quelques-uns des dommages dits indirects qui sont le fruit de certaines de nos pratiques commerciales. Bon nombre de ces fonds tendent à être utilisés pour construire des logements abordables ou pour fournir du capital de financement aux petits entrepreneurs, et cetera. C'est dans le contexte du modèle américain.

Comment cela fonctionnerait-il au Canada? Nous pourrions envisager tout un éventail d'options différentes, notamment de faire en sorte que les principales banques investissent dans certains secteurs des ressources. Par exemple, dans les régions où les succursales bancaires ont été fermées, on pourrait exiger que les banques continuent à fournir un certain montant de capital de financement à cette collectivité à des fins d'investissement ou à des fins de fourniture de capitaux propres pour que les organismes communautaires sans but lucratif et les entrepreneurs privés puissent y avoir accès.

Nous avons examiné certaines statistiques. Les citoyens ruraux fournissent une part équitable du volume des transactions des principales banques et des épargnes qu'elles détiennent. Cependant, quelle proportion des bénéfices et des activités commerciales retourne vraiment dans ces collectivités? C'est disproportionné. Il devrait peut-être y avoir un moyen de redresser cette situation par le biais d'un examen de quelque chose, comme la Community Reinvestment Act.

Le sénateur Wiebe: Monsieur Apedaile, vous avez parlé de l'importance de la sécurité alimentaire pour le Canada. Vous avez également mentionné le fait qu'il n'y a pas tellement besoin de dépenser plus d'argent en recherches pour trouver une meilleure variété de canola.

Pour ce qui est de produire des aliments, il n'y a aucun pays meilleur au monde que le Canada. Nous avons une capacité fantastique à produire des aliments. Permettez-moi de vous donner un exemple. Il y a quelques semaines, j'ai passé quelques jours dans le comté d'Essex. Ce comté a produit plus de denrées agricoles que toutes les provinces des Maritimes réunies, et davantage de denrées agricoles que toute la province de la Saskatchewan ou toute la province du Manitoba. Ce comté mesure 40 milles de large par 60 milles de long et il a cette capacité. L'assise territoriale est là et tout est là. Si nous devons produire des aliments, nous le pouvons.

Au lieu de voir le gouvernement dépenser de l'argent à faire des recherches pour la production d'aliments, où aimeriez-vous qu'il dépense ses fonds de recherche? Est-ce que chacun de vous pourrait faire des commentaires à ce sujet?

[*Français*]

Mr. Jean: Your question is an interesting one. It is people who produce wealth. A certain number of Canadians live in rural areas and are not in a position to produce that wealth. Consequently, the abilities of those individuals and of their communities must be developed to make them more productive. Available money should be granted to the organizations that can do this work. In this way, we might have more enterprising rural owners in various emerging fields in response to the emergence of new needs.

I work in Quebec. I know that there are enormous financial resources in the banking system for all types of initiatives developed by individuals. But people are not sufficiently organized or trained. Available money should be directed to those individuals.

[*English*]

Mr. Apedaile: I would give you two suggestions. The first and most important one is to work on new market innovations so that we can handle the rural amenity and environmental issues in markets. For example, we are making a lot of progress on markets for carbon sequestration, where farmers can contract to contribute to carbon.

We have markets for wind power that hitherto have not been opened to farmers because companies have not been able or willing to take on electrical generation that came from a farm.

The third is an initial public offering that happened early this year in Australia, where a wildlife management corporation floated shares for preserving wildlife that were snapped up, I am told, by urban Australians. Why on earth would people buy shares in that? It turns out that they buy shares in the business plan side of it, but they also buy because they like to feel that they are participating in saving endangered species. There may be ways to deal with rural amenities or environmental issues in agriculture in farming that are as innovative. The point is we must do the research.

The second point is that I would like to see more research that, as a farmer, enables me to be more responsible ecologically and environmentally. I am using Round-Up Ready canola, but I am worried about the long-term effects of using it and how tight I can do it in my rotation. I am not worried about food safety; I am worried about environmental safety. I do not have enough information on that.

My Round-Up technology package does not even tell me to be careful not to use it more than twice on the same piece of land in three or five years. I happened to be talking to a Monsanto scientist about this, strangely enough, at a wedding, and he said, "You do not want to use Round-Up more than twice in four years on the same piece of ground." That was for that part of it, let alone the volunteer canola issue.

M. Jean: Votre question est intéressante. Ce sont les personnes qui produisent la richesse. Un certain nombre de Canadiens vivent dans des régions rurales et ne sont pas en mesure de produire cette richesse. Il faut donc développer les capacités de ces individus et de leur communauté pour les rendre plus productives. Les dollars disponibles devraient être octroyés aux organisations qui peuvent faire ce travail. Ainsi, on aurait peut-être des propriétaires ruraux plus entreprenants dans divers domaines émergents, suite à l'apparition de nouveaux besoins.

Je travaille au Québec. Je sais qu'il y a des ressources financières énormes dans le système bancaire pour toutes sortes d'initiatives qui viennent des individus. Ces derniers ne sont pas assez organisés ou suffisamment formés. L'argent disponible devrait être dirigé vers ces individus.

[*Traduction*]

M. Apedaile: Je vais vous faire deux suggestions. La première et la plus importante consiste à travailler sur de nouvelles innovations commerciales afin que nous puissions tenir compte des questions de commodités rurales et d'environnement sur les marchés. Par exemple, nous faisons beaucoup de progrès sur les marchés pour la séquestration du carbone, en permettant aux agriculteurs de signer des contrats pour contribuer au carbone.

Nous avons des marchés pour l'énergie éolienne qui n'ont pas été ouverts aux agriculteurs jusqu'ici parce que les sociétés n'ont pas été aptes ou disposées à prendre l'énergie électrique qui provenait d'une ferme.

Le troisième est un placement initial de titres qui est survenu plus tôt cette année en Australie, où une société de gestion faunique a émis des actions pour préserver la faune qui était attrapée, me dit-on, par des citadins australiens. Pourquoi donc des gens achèteraient-ils des actions dans ce domaine? Il s'avère qu'ils achètent des actions pour le volet commercial de l'affaire mais ils en achètent également parce qu'ils aiment penser qu'ils participent au sauvetage d'espèces en voie de disparition. Il y a peut-être des moyens de s'occuper des agréments ruraux ou des questions environnementales en agriculture qui sont aussi innovateurs. Le fait est que nous devons effectuer la recherche.

Le deuxième point, c'est que j'aimerais voir davantage de recherches qui, en tant qu'agriculteur, me permettent d'être plus responsable sur les plans écologique et environnemental. J'utilise du canola Round-Up Ready mais je m'inquiète des répercussions à long terme de son utilisation et de la fréquence à laquelle je peux l'insérer dans ma rotation. Je ne suis pas préoccupé par la sécurité alimentaire; je suis préoccupé par la sécurité environnementale. Je n'ai pas suffisamment de renseignements à ce sujet.

Mon forfait avec la technologie Round-Up ne me dit même pas de faire attention à ne pas l'utiliser plus de deux fois sur la même parcelle de terre en deux ou cinq ans. J'ai parlé par hasard à un chercheur de Monsanto à ce sujet, assez étrangement lors d'un mariage, et il m'a dit: «Vous ne voudriez pas utiliser le Round-Up plus de deux fois en quatre ans sur la même parcelle.» C'était pour cette partie de la chose, sans parler de la question volontaire concernant le canola.

I would like to see a lot of public money directed to those aspects of using the new technology because I, as a farmer, want to be responsible in my use of technology, as do most of the farmers I know. We do not have a clue how to do it because no one is telling us. It is not in the 50 pages of "How to Wash Your Hands" instructions that you receive with your chemicals.

Mr. Bruce: Mr. Apedaile touched on my suggestion but I will elaborate. There is a lot of work still to be done on issues and opportunities related to on-farm diversification. Electricity is one example. Recreation provision opportunities is another example. There is work to be done there. It also spills over into feasibility and marketing research that must be done to capitalize on untapped opportunities. That is where some research dollars can be directed.

Ms Martz: If you consider where research dollars have gone in the past, they tend to be allocated disproportionately into certain areas. In the university that I have been involved with, there is only one rural sociologist in that university. We have tended to put research dollars heavily into the production aspects of agriculture and in the economics of agriculture. That is not to say we should pull all of our investment out of one area and put it into another. There is a need for a balanced approach. We must examine some of these other aspects.

The other point is that there must be more effort put into the dissemination of results. Probably research has been done, but we are not doing a very good job of getting it out to people in a way that is understandable.

Senator Wiebe: Ms Martz, when you travel between the University of Saskatchewan and St. Peter's College, you drive through a community called Humboldt. I have been to that community a number of times. Humboldt and the surrounding area was considered the model in terms of trying to build our rural community. It has been so successful that it is no longer a town and has become a small city. I had the privilege of attending the rural conference at Muenster some time ago and took the tour that afternoon. I was excited and impressed with what I saw going on in some of the smaller communities with such things as the feedlots, hog operations and ethanol plants.

Two weeks ago we heard from representatives of Statistics Canada. Our interest was what was happening with the rural population throughout Canada. Saskatchewan, unfortunately, was the only province in Canada that showed a decline in rural population. The rest of the provinces showed an increase in rural population.

Statistics Canada presenters showed a map that had different colours depending on the rate of increase or decrease. Red was the colour that showed the area where there was the most rapid decrease in rural population. Humboldt and the surrounding area was in bright red, along with other areas of Saskatchewan and some other parts of Canada. Are the jobs that we are creating in

J'aimerais qu'un montant substantiel de fonds publics soit consacré à ces aspects de l'utilisation de la nouvelle technologie parce que, en tant qu'agriculteur, je souhaite être responsable de mon utilisation de la technologie, comme le font la plupart des agriculteurs que je connais. Nous n'avons aucune idée de la façon de le faire parce que personne ne nous dit rien. Cela ne figure pas dans le livret d'instructions de 50 pages intitulé «Comment laver vos mains» que vous recevez avec vos produits chimiques.

M. Bruce: M. Apedaile a abordé ma suggestion mais je vais la préciser. Il y a encore beaucoup de travail à faire sur les questions et les possibilités relatives à la diversification à la ferme. L'électricité est un exemple. Les possibilités de fournitures de loisirs en sont un autre. Il y a du travail à faire dans ce domaine. Il a également des répercussions sur la recherche en matière de faisabilité et de marketing qu'il faut effectuer pour profiter des possibilités inexploitées. C'est là qu'il faudrait orienter les fonds de recherche.

Mme Martz: Si vous regardez où sont allés les fonds de recherche dans le passé, ils ont tendance à être affectés de façon disproportionnée dans certaines régions. À l'université où j'ai travaillé, il n'y a qu'un seul sociologue rural. Nous avons eu tendance à injecter beaucoup de fonds de recherche dans les aspects de l'agriculture touchant la production et dans l'économie de l'agriculture. Cela ne veut pas dire que nous devrions retirer tous nos investissements d'un domaine pour les consacrer à un autre. Il faut une approche équilibrée. Nous devons examiner certains de ces autres aspects.

L'autre point, c'est qu'il faut déployer des efforts pour diffuser les résultats. Il est probable que des recherches ont été effectuées, mais nous ne faisons pas un très bon travail pour les transmettre aux gens sous une forme compréhensible.

Le sénateur Wiebe: Madame Martz, lorsque vous voyagez entre l'Université de la Saskatchewan et le St. Peter's College, vous traversez une collectivité qui s'appelle Humboldt. Je m'y suis rendu un certain nombre de fois. Humboldt et la région environnante étaient considérées comme le modèle pour essayer de bâtir notre collectivité rurale. La réussite a été telle que ce n'est plus un gros village mais c'est devenu une petite ville. J'ai eu le privilège d'assister à la conférence rurale à Muenster, il y a quelque temps, et de prendre le tour guidé cet après-midi-là. J'ai été passionné et impressionné par ce que j'ai vu dans certaines des petites collectivités avec des choses comme les parcs d'engraissement, les élevages de porc et les usines d'éthanol.

Il y a deux semaines, nous avons eu des représentants de Statistique Canada. Ce qui nous intéressait, c'était de savoir ce qu'il advenait de la population rurale dans l'ensemble du Canada. La Saskatchewan était malheureusement la seule province canadienne qui connaissait une baisse de sa population rurale. Dans les autres provinces, la population rurale était en hausse.

Les représentants de Statistique Canada nous ont montré une carte avec des couleurs différentes, selon le taux d'augmentation ou de diminution. La couleur rouge indiquait la région où il y avait la plus forte baisse de la population rurale. Humboldt et la région environnante étaient en rouge vif, ainsi que d'autres régions de la Saskatchewan et de quelques autres régions du

our small communities pulling people from smaller communities to become a bit larger? Are we creating larger communities by doing this rather than keeping the communities that we have at present?

Ms Martz: The population of Humboldt and its surrounding villages is not declining. It is actually increasing. Perhaps Statistics Canada is colouring a much larger area than the Humboldt area.

Senator Wiebe: How large an area would that be?

Ms Martz: I think that map goes all the way to Yorkton.

Senator Wiebe: It would be within about a 30-mile radius of Humboldt.

Ms Martz: The places where there is population decline is in the rural municipalities. People are moving into the smaller towns, partly because women are working. Men can make the choice to commute, while women have their jobs in town where their kids potentially are in school and things like that. As people retire — we also have an aging rural population — they are moving into these small towns too. The city of Humboldt and the towns in that area, with two exceptions, are not decreasing in population.

Senator Wiebe: There are less people on the farms though.

Ms Martz: Yes.

Senator Sparrow: Mr. Apedaile, you mentioned that your advice from Monsanto was not to grow Round-Up Ready canola more than two years in a row. That has nothing to do with Round-Up though, does it? You do not grow canola because of the disease aspect. Is that not correct?

Mr. Apedaile: The advice from the Monsanto scientist was not to use Round-Up more often than two years in four on the same piece of ground, on the same territory. It was not about Round-Up Ready canola.

Senator Sparrow: Is that new advice about Round-Up?

Mr. Apedaile: That is what Monsanto scientists understand. I have read the material on using Round-Up that I get when I buy a 10-litre jug and I have not seen that written on it. That warning is as important to me, as a user, as is the advice on what to do when I get it on my hands.

The Chairman: In reality, that is what is being done. I have neighbours and we are doing it ourselves. You spray with Round-Up and save the crop. Then the next year you spray with Round-Up and save the crop again. That is what is happening.

Senator Sparrow: You were talking about canola and Round-Up. I am not aware that you cannot use Round-Up continuously. That is an interesting side issue. There are no such indications anywhere in the Round-Up information. You are

Canada. Est-ce que les emplois que nous créons dans nos petites collectivités attirent les gens de collectivités plus petites pour devenir un peu plus grosses? Est-ce que nous créons des collectivités plus grosses en faisant cela au lieu de conserver les collectivités que nous avons à l'heure actuelle?

Mme Martz: La population d'Humboldt et des villages environnants n'est pas en baisse. En réalité, elle est en hausse. Peut-être que les représentants de Statistique Canada mettent en couleur une région beaucoup plus vaste que celle de Humboldt.

Le sénateur Wiebe: Quelle serait l'étendue de cette région?

Mme Martz: Je pense que cette carte va jusqu'à Yorkton.

Le sénateur Wiebe: Cela serait dans un rayon de 30 milles autour de Humboldt.

Mme Martz: Les endroits où il y a une baisse de la population c'est dans les municipalités rurales. Les gens déménagent vers les petites villes, en partie parce que les femmes travaillent. Les hommes peuvent faire le choix de voyager, tandis que les femmes ont leurs emplois en ville où leurs enfants vont éventuellement à l'école et d'autres éléments du genre. Lorsque les gens prennent leur retraite — nous avons également une population rurale vieillissante — ils déménagent aussi dans ces petites villes. La ville de Humboldt et les gros villages de cette région, à deux exceptions près, ne connaissent pas de baisse démographique.

Le sénateur Wiebe: Il y a cependant moins de gens dans les fermes.

Mme Martz: Oui.

Le sénateur Sparrow: Monsieur Apedaile, vous avez dit que le conseil que vous avez obtenu de Monsanto disait de ne pas cultiver du canola Round-Up Ready plus de deux années de suite. Cela n'a cependant rien à voir avec le Round-Up, n'est-ce pas? Vous ne cultivez pas du canola à cause de l'aspect des maladies. N'est-ce pas exact?

M. Apedaile: Le conseil donné par le chercheur de Monsanto consistait à ne pas utiliser du Round-Up plus souvent que deux années sur quatre sur la même parcelle, sur le même territoire. Il ne s'agissait pas du canola Round-Up Ready.

Le sénateur Sparrow: S'agit-il de nouveaux conseils concernant le Round-Up?

M. Apedaile: C'est ce que croient comprendre les chercheurs de Monsanto. J'ai lu la documentation sur l'utilisation du Round-Up que j'obtiens lorsque j'achète un bidon de 10 libres et je n'ai pas vu cela écrit sur le bidon. Cet avertissement est aussi important pour moi, en tant qu'utilisateur, que celui qui me dit quoi faire si je m'en mets sur les mains.

Le président: En réalité, c'est ce qui est fait. J'ai des voisins et nous le faisons nous-mêmes. Vous arrosez avec du Round-Up et vous sauvez la récolte. Ensuite, l'année suivante, vous arrosez avec du Round-Up et vous sauvez à nouveau la récolte. C'est ce qui se passe.

Le sénateur Sparrow: Vous parliez de canola et de Round-Up. Je ne suis pas au courant que l'on ne peut pas utiliser le Round-Up en permanence. C'est un problème secondaire intéressant. Il n'y a pas d'indications de ce genre nulle part sur l'information

giving us evidence, but there may be very little evidence to back up that statement. Was that just a general comment?

Mr. Apedaile: Company research shows that it modifies the wheat population of the biodiversity on that particular field if you use it too often.

Senator Sparrow: However, you are saying the company is not distributing that information generally. Is that what you are saying?

Mr. Apedaile: No, they are not. I had just finished using it three times on the same canola crop and in preparing that land to get rid of some quack grass patches. I was really alarmed when I heard that.

Senator Sparrow: It would be interesting to know whether that company is making that type of observation. It would be important for our agricultural community to know, if it is true, that Monsanto has that information and is not providing it to the public.

Turning to the partnering aspect that you referred to, Mr. Apedaile, between the urban community and the rural community, the urban community is not interested farming. They may be interested in living in a rural setting for whatever reason, but that does not assist the agricultural industry because when we move into the rural community we destroy much of the farmland and replace it with industrial development, housing developments, small acreages and so on.

The partnering aspect with the urban community concerns me because, in concert with the agricultural community, the urban community will always win. It has both the funds and the background. The funds from provincial and federal governments go to the urban communities for universities, schools, hospitals and infrastructure. At some time, it would be an interesting concept to have a breakdown of the per capita money that is directed to rural settings in comparison to the per capita funds that go to urban settings. Without some fairness in that, obviously, our rural communities will disappear because of the loss of schools and hospitals and so on. People tend to move into the urban areas.

I want you to further explain partnering to me. What benefit is that to the rural area?

In the context of agriculture, we need four or five agricultural policies. Basically, one policy is not practical. If you talk about the Atlantic provinces, or rural Ontario, or the Okanagan Valley, or Saskatchewan and the wheat, or Alberta and so on, we cannot have one policy that covers all. We must zero in on individual areas.

You said about one-third of the farming population is living in poverty. That might well be true in Atlantic Canada, but it is not true in Saskatchewan. Speaking facetiously, we are all in poverty now, but that is because of the situation there. We lost that third poverty level a number of years ago. Our basic Saskatchewan farmer is efficient and can produce and make a living on the farm

concernant le Round-Up. Vous nous donnez un témoignage, mais il y aurait peut-être très peu de preuves pour appuyer cette déclaration. S'agissait-il simplement d'un commentaire général?

M. Apedaile: Les recherches effectuées par la compagnie révèlent qu'il modifie la population de blé de la biodiversité sur cette parcelle si vous l'utilisez trop souvent.

Le sénateur Sparrow: Toutefois, vous dites que la compagnie ne distribue pas cette information de façon générale. Est-ce bien ce que vous dites?

M. Apedaile: Non, elle ne le fait pas. Je venais tout juste de terminer de l'utiliser trois fois sur la même récolte de canola et pour préparer cette terre pour la débarrasser de quelques carrés de chiendent. J'ai vraiment pris peur en entendant cela.

Le sénateur Sparrow: Il serait intéressant de savoir si cette compagnie fait ce genre d'observation. Il serait important pour notre milieu agricole de savoir, si cela est vrai, que Monsanto possède cette information et ne la diffuse pas au public.

Pour passer à l'aspect partenariat auquel vous avez fait mention, monsieur Apedaile, entre la collectivité urbaine et la collectivité rurale, la collectivité urbaine n'est pas intéressée à cultiver. Elle pourrait être intéressée à vivre dans un milieu rural pour une raison quelconque, mais cela n'aide pas le secteur agricole parce que, lorsque nous déménageons dans la collectivité rurale, nous détruisons beaucoup de terres agricoles et nous les remplaçons par le développement industriel, des constructions domiciliaires, de petites superficies, et cetera.

L'aspect de partenariat avec la collectivité urbaine me préoccupe parce que, de concert avec la collectivité agricole, la collectivité urbaine sortira toujours gagnante. Elle possède à la fois les fonds et les antécédents. Les fonds des gouvernements provinciaux et fédéral vont aux collectivités urbaines pour les universités, les écoles, les hôpitaux et les infrastructures. Par la même occasion, ce serait un concept intéressant d'avoir une répartition per capita de l'argent qui est dirigé vers les milieux ruraux comparativement aux milieux urbains. En l'absence d'une certaine équité dans ce domaine, il est évident que nos collectivités rurales disparaîtront en raison de la perte des écoles et des hôpitaux et du reste. Les gens ont tendance à déménager vers les régions urbaines.

J'aimerais que vous m'expliquiez davantage les partenariats. Quel avantage cela représente-t-il pour le milieu rural?

Dans le contexte agricole, nous avons besoin de quatre ou cinq politiques agricoles. Essentiellement, une politique n'est pas pratique. Si vous parlez des provinces de l'Atlantique, ou du milieu rural de l'Ontario, ou de la vallée de l'Okanagan, ou de la Saskatchewan et du blé, ou de l'Alberta, et cetera, nous ne pouvons pas avoir une seule politique pour tout couvrir. Nous devons pointer des régions individuelles.

Vous avez dit qu'environ un tiers de la population agricole vit dans la pauvreté. Cela pourrait bien être vrai dans les provinces de l'Atlantique, mais ce n'est pas vrai en Saskatchewan. En plaisantant, nous vivons tous dans la pauvreté à l'heure actuelle, mais c'est à cause de la situation là-bas. Nous avons perdu ce troisième niveau de pauvreté il y a quelques années. Notre

— that is, the cost of production plus a little — if the value of his product is maintained and if the world markets are maintained. We have no other problem, except losing the rural structure itself.

Basically, we can lose all our farmers. We talked about this before. We can lose our farmers, but the land will still be there. Big operators will come in, as you mentioned, and they will farm the land. When the need arises, they can quickly move in and have all that land back into wheat production within a year if a market is there for them. In the interval, however, we have taken away that total agriculture structure in rural communities.

Do you have an answer to the question that I just asked?

Mr. Apedaile: Senator Sparrow, will you permit me to be selective in my response? I would like to talk about partnering. You raised that issue, and it is important.

Rural areas need allies. It cannot be a zero-sum game because rural areas will lose politically. This is the point of these joint urban-rural development corporations that I was talking about before. The demand for environmental security is a citizen's demand, not a taxpayer's demand. Most of the citizens are in metropolitan areas. We want to have equitable treatment as a farmer. Urban citizens are demanding their property rights for environmental security. I do not think our right to pollute and destroy the soil was ever privatized.

That kind of joint function — the metro-rural structure — will find out what is important and how to pay the costs of realizing the vision of the urban people. The means to pay for it will come out of the workings of that kind of structure. Every region has a slightly different kind of issue to face. For example, Toronto and Montreal have totally different kinds of issues to face with their rural economies that surround them than, say, even Edmonton or Halifax. That is why the idea of deconcentrating — not decentralizing, but deconcentrating rural policy is an important principle in making a step forward to resolve these issues. The point here is that urban economies will not always win. If you have urban allies, they will fight your cause for you and they will see that things are done right because it is in their interests for them to be done right.

It is very upsetting when we encounter urban issues pitted against rural issues. Some departments have actually been doing polls to ask whether urban people still support paying money in subsidies to agriculture. When you load the question like that, as taxpayers, urban dwellers in Toronto, who are trying to struggle along with mortgages, will find it difficult to agree to continue putting subsidies into Saskatchewan. We must structure it in a different way so that there is something in common that people want to achieve. That is the idea of partnering, not only in this

agriculteur traditionnel de la Saskatchewan est efficace et peut produire et vivre sur sa ferme — c'est-à-dire son coût de production plus un petit quelque chose — si la valeur de son produit est maintenue et si les marchés mondiaux sont maintenus. Nous n'avons aucun autre problème, sauf la perte de la structure rurale elle-même.

Essentiellement, nous pouvons perdre tous nos agriculteurs. Nous en avons parlé précédemment. Nous pouvons perdre nos agriculteurs, mais la terre sera toujours là. De gros exploitants arriveront, comme vous l'avez mentionné, et ils cultiveront la terre. Lorsque le besoin s'en fait sentir, ils peuvent arriver rapidement et remettre toutes ces terres en production de blé en moins d'un an si le marché est propice. Cependant, dans l'intervalle, nous avons éliminé toute la structure agricole dans les collectivités rurales.

Avez-vous une réponse à la question que je viens tout juste de poser?

M. Apedaile: Sénateur Sparrow, me permettrez-vous de vous faire une réponse sélective? J'aimerais parler du partenariat. Vous avez soulevé cette question, et elle est importante.

Les régions rurales ont besoin d'alliés. Cela ne peut pas être une situation gagnant-perdant car les régions rurales perdront sur le plan politique. C'est le cas de ces sociétés de développement conjointes urbaines-rurales dont je vous parlais auparavant. La demande de sécurité environnementale est une demande des citoyens, pas une demande des contribuables. La plupart des citoyens se trouvent dans les régions métropolitaines. Nous voulons obtenir un traitement équitable en tant qu'agriculteurs. Les citoyens urbains exigent leurs droits de propriété pour la sécurité environnementale. Je ne pense pas que notre droit de polluer et de détruire le sol ait jamais été privatisé.

Ce genre de fonction conjointe — la structure métropolitaine-rurale — trouvera ce qui est important et la façon d'assumer les coûts pour réaliser la vision des citadins. Les moyens de financement découleront du fonctionnement de ce genre de structure. Chaque région doit faire face à un problème légèrement différent. Par exemple, Toronto et Montréal ont à faire face avec les économies rurales qui les entourent à des problèmes totalement différents par rapport à, disons, Edmonton ou Halifax. C'est pourquoi l'idée de déconcentration — pas de décentralisation — mais de déconcentration de la politique rurale est un principe important pour progresser dans la résolution de ces problèmes. Le fait est que les économies urbaines ne gagneront pas toujours. Si vous avez des alliés urbains, ils défendront votre cause pour vous et ils verront à ce que les choses soient faites convenablement parce que c'est dans leur intérêt que les choses soient faites correctement.

Il est très fâcheux de voir des enjeux urbains opposés à des enjeux ruraux. Certains ministères ont vraiment fait des sondages pour demander aux citadins s'ils sont encore en faveur de verser des subventions à l'agriculture. Si vous formulez la question de cette façon, les citadins de Toronto, en tant que contribuables, qui éprouvent des difficultés à payer leurs hypothèques, trouveront difficile d'accepter de continuer à verser des subventions en Saskatchewan. Nous devons structurer la question d'une façon différente afin qu'elle comporte quelque chose que les gens

kind of not-for-profit structure but also on a neighbourhood-to-neighbourhood, parish-to-parish, rural school-to-urban school basis. You do that not because the urban people or the urban kids will necessarily want to farm, but because you need them as allies down the road. They like to enjoy the kinds of things that the rural area still offers. That is the nature of the partnering that I was trying to explain.

The Chairman: How will you get that to happen?

Senator Sparrow: Will we live that long?

The Chairman: The average urbanite today — and this is also true even in rural areas — wants to buy high-tech shares and futures in communications. It does not matter if they lose the whole works in the stock market, that is where urbanites will invest. They did lose, and very few of them, strangely enough, are saying anything. They lost half their savings and they never said a word. They bought Nortel shares that went from $127 down to $7. How will you get them to invest in a farm that is just breaking even?

Mr. Apedaile: There is an answer to that. In Quebec, there is a significant amount of innovative stuff going on with local development corporations, not-for-profit and volunteer organizations to solve problems that come up between rural and urban. It involves what I am calling "rebundling property rights and entitlements." For example, a rural school was to close in Baie St-Paul, near where Mr. Jean leaves, because it was down to 50 students. The local people formed a development corporation. They went to the school board and asked, "Can we rent the school from you for $1? Otherwise, it will just be empty." The school board said, "We will rent it to you for $1 but you have to pay the utilities and it can only be used as a school." They went to the Department of Education in Quebec and asked for permission to open a school there. The Department of Education said it would entitle them to open a school but they had to follow the provincial curriculum. They restructured the curriculum around ecology and environmental issues of education for youth and soon the school buses were going full — out of Rimouski to St. Paul, instead of the other way. That little school is a viable school with urban kids in it.

You can have socially organized entrepreneurship as well as privately organized entrepreneurship. You really need both for revitalizing.

Mr. Bruce: To add to that, there are two other angles. One is building a long-term set of what I will not call "sympathetic ears," but a long-term relationship with others who have a vested interest in and who are willing to support the kinds of things that we have in our rural communities even if they do not live there. If they can be part of the process of helping to make decisions that are in the best interests of the region or the nation and they happen to be in urban areas, that is great.

souhaitent atteindre en commun. C'est l'idée du partenariat, non seulement dans ce genre de structure sans but lucratif mais également sur la base de quartier à quartier, de paroisse à paroisse, d'école rurale à école urbaine. Vous le faites non pas parce que les citadins ou les enfants des villes voudront forcément cultiver, mais parce que vous avez besoin d'eux comme alliés en chemin. Ils aiment profiter des choses que le milieu rural offre encore. C'est la nature du partenariat que j'essayais d'expliquer.

Le président: Comment feriez-vous pour que cela arrive?

Le sénateur Sparrow: Vivrons-nous aussi longtemps?

Le président: De nos jours, les citadins moyens — et c'est également vrai même dans les régions rurales — veulent acheter des actions de haute technologie et des contrats à terme dans les communications. Cela importe peu s'ils perdent tout sur le marché boursier, c'est là que les citadins investiront. Ils ont perdu et très peu d'entre eux, chose étrange, disent quelque chose. Ils ont perdu la moitié de leurs économies et ils n'ont jamais dit un mot. Ils ont acheté des actions de Nortel qui sont descendues de 127 $ à 7 $. Comment ferez-vous pour qu'ils investissent dans une ferme qui est tout juste rentable?

M. Apedaile: Il y a une réponse à cette question. Au Québec, il y a beaucoup de choses nouvelles qui se passent avec les sociétés de développement locales, les organismes sans but lucratif et bénévoles pour résoudre les problèmes qui surgissent entre les régions rurales et urbaines. Cela implique ce que j'appelle «réorganiser les atouts patrimoniaux et les droits». Par exemple, une école rurale devait fermer à Baie St-Paul, près du lieu de résidence de M. Jean, parce qu'elle n'avait plus que 50 élèves. La population locale a formé une société de développement. Elle est allée voir le conseil scolaire et lui a demandé: «Pouvons-nous vous louer l'école pour un dollar? Autrement, elle sera tout simplement vide.» Le conseil scolaire a répondu: «Nous vous la louerons pour un dollar mais vous devez payer les services d'utilité publique et elle ne pourra servir que comme école.» Ils sont allés voir le ministère de l'Éducation à Québec et ont demandé la permission d'ouvrir une école là-bas. Le ministère de l'Éducation a répondu qu'il les autorisait à ouvrir une école mais qu'il faudrait suivre le programme provincial. Ils ont restructuré le programme autour des questions d'écologie et d'environnement pour les jeunes et bientôt les autobus scolaires sont revenus pleins — de Rimouski vers St-Paul, et non pas l'inverse. Cette petite école est une école viable et accueille des enfants citadins.

Vous pouvez avoir un entrepreneuriat organisé sur le plan social ainsi qu'un entrepreneuriat organisé sur le plan privé. Il faut vraiment les deux pour revitaliser une région.

M. Bruce: Pour renchérir, il y a deux autres aspects. Le premier consiste à bâtir un ensemble à long terme de ce que je n'appellerai pas des «oreilles sympathiques» mais une relation à long terme avec d'autres intervenants qui ont un intérêt direct dans ce que nous avons dans nos collectivités rurales et qui sont disposés à le faire, même s'ils n'y habitent pas. S'ils peuvent participer au processus pour aider à prendre des décisions qui sont dans le meilleur intérêt de la région ou de la nation et qu'ils se trouvent par hasard dans des régions urbaines, c'est formidable.

Another example follows up on Mr. Apedaile's example. There are several areas in the Annapolis Valley of Nova Scotia where farmers are more or less selling cooperative shares, or shares in their farm, to people living in towns even as far away as Halifax. The farmers have a guaranteed income stream at the beginning of the year, and those people have a share in the farm and get a portion of the foodstuffs that come off the farm. Those things are happening on a small, localized basis. Some of these relationships are being built.

The Chairman: The point that Senator Sparrow makes is that the rural situation varies in different regions of the country. I could not envision that working in Macoun, Saskatchewan. My son complained, "I go into Regina. The kids have everything. They have uniforms. They have the best buildings to play basketball in." He said, "In our little school, we have a hard time keeping one basketball." Yet, the kids coming out of that school have carried the highest marks in the comprehensive school in Estevan for a number of years and were identified by the University of Saskatoon as far as education is concerned.

Mr. Apedaile: With respect, it can happen in Saskatchewan. The community of Lessard in Alberta had a volunteer fire department with a problem. It was almost dead. The area built an alliance with a Calgary fire hall, and it has consistently got the equipment from Calgary as Calgary has upgraded with its better financial resources and the professional-level standards in Calgary. Now the Lessard fire department is a very active fire department that is enrolling high school kids as cadets. When it has fire drills and goes out to fires, a bunch of adolescent youths from the high school in Lessard are on those emergency calls. It provides an enormous amount of self-respect to those adolescents when, on rodeo parade day, they ride down the street on the fire truck. That kind of alliance between the Calgary Fire Department and the Lessard Fire Department is exactly the type of partnership that can work even in our remote communities in the Prairies.

Senator Wiebe: I have a request. Mr. Apedaile, this is directed more to you. I would like to hear your comments, or those of any of the witnesses, if you could take the time to write me on the paper that was presented by a fellow professor at the University of Calgary. I believe Professor Roger Gibbons is a Professor of Political Science at the university there. He made comments in Regina about two weeks ago to the rural conference. I would certainly recommend reading that paper — and not because it is good reading. I would love to have your comments on that. Time does not permit now. He is certainly taking a radical approach to rural Canada.

The Chairman: He more or less tells people to join in with the urban centre nearest and hang in there. I heard him on the radio.

I thank our witnesses. You bring some positive solutions. We do not hear too many of those from rural Canada today. I am not sure that I am convinced they will all work, but it is good to have the

Un autre exemple fait suite à celui de M. Apedaile. Dans la vallée d'Annapolis, en Nouvelle-Écosse, il y a plusieurs régions où des agriculteurs vendent plus ou moins des actions coopératives, ou des actions dans leurs fermes, à des gens qui vivent dans des villes même aussi éloignées que Halifax. Les agriculteurs ont des revenus garantis au début de l'année et ces gens détiennent une action dans la ferme et obtiennent une partie des aliments qu'elle produit. Ces choses se passent sur une petite échelle locale. Certaines de ces relations sont en voie de construction.

Le président: Le point que soulève le sénateur Sparrow, c'est que la situation rurale varie dans les différentes régions du pays. Je ne pourrais pas envisager que cela fonctionnerait à Macoun, en Saskatchewan. Mon fils se plaignait: «Je vais à Regina. Les enfants ont tout. Ils ont des uniformes. Ils ont les meilleures installations pour jouer au basket-ball.» Il disait: «Dans notre petite école, nous avons beaucoup de mal à trouver un ballon de basket-ball.» Pourtant, les enfants provenant de cette école obtiennent, depuis un certain nombre d'années, les notes les plus élevées à l'école polyvalente d'Estevan et ont été repérés par l'Université de Saskatoon au niveau de l'éducation.

M. Apedaile: Sauf votre respect, cela peut arriver en Saskatchewan. La collectivité de Lessard, en Alberta, avait un problème avec son service bénévole des incendies. Il était presque moribond. La région a conclu une alliance avec une caserne de pompiers de Calgary et elle a régulièrement obtenu le matériel de Calgary à mesure que cette caserne se modernisait grâce à ses meilleures ressources financières et aux normes professionnelles en vigueur à Calgary. Maintenant, le service d'incendie de Lessard est très actif et enrôle des jeunes du secondaire comme cadets. Lorsqu'il y a des exercices d'incendie et des appels pour des sinistres, toute une bande de jeunes adolescents de l'école secondaire de Lessard y participent. Cela confère à ces adolescents une énorme dignité lorsqu'ils paradent sur le camion de pompiers le jour du rodéo. Ce genre d'alliance entre le service des incendies de Calgary et celui de Lessard est exactement le type de partenariat qui peut fonctionner, même dans nos collectivités éloignées des Prairies.

Le sénateur Wiebe: J'ai une requête. Monsieur Apedaile, elle vous est davantage adressée. J'aimerais avoir vos commentaires, ou ceux des autres témoins, si vous pouviez prendre le temps de m'écrire au sujet de l'article qui a été présenté par un collègue professeur à l'Université de Calgary. Je crois que le professeur Roger Gibbons est professeur de sciences politiques à l'université là-bas. Il a fait des commentaires, il y a environ deux semaines, lors de la conférence rurale à Regina. Je vous recommanderais assurément de lire cet article — non pas parce que c'est de la bonne lecture. J'aimerais avoir vos commentaires à ce sujet. Le temps ne le permet pas maintenant. Il adopte assurément une approche radicale face au Canada rural.

Le président: Il dit plus ou moins aux gens de se joindre au centre urbain le plus proche et de s'accrocher. Je l'ai entendu à la radio.

Je remercie nos témoins. Vous apportez des solutions positives. De nos jours, nous n'en entendons pas beaucoup du genre venant du Canada rural. Je ne suis pas certain d'être convaincu qu'elles

type of discussions that we have had and to work at these things. I will read your papers with interest. Thank you for appearing before the committee.

The committee adjourned.

fonctionneraient toutes, mais il est bon d'avoir le genre de discussions que nous avons eues et de collaborer à ces solutions. Je lirai vos documents avec intérêt. Merci d'être venus témoigner devant notre comité.

La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation / Société canadienne des postes
Postage Paid Post payé
Lettermail Poste–lettre
03159442
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non–livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Rural Revitalization Foundation (CRRF):

Mr. Bruno Jean, President.

From the University of Alberta:

Mr. Peter Apedaile, Professor Emeritus.

From the Rural and Small Town Program, Mount Allison University:

Mr. David Bruce, Director.

From the Centre for Rural Studies and Enrichment, St. Peter's College:

Ms Diane Martz, Director.

De la Fondation canadienne pour la revitalisation rurale:

M. Bruno Jean, président.

De l'Université de l'Alberta:

M. Peter Apedaile, professeur émérite.

Du Programme des campagnes et des petites localités, Université Mount Allison:

M. David Bruce, directeur.

Du Centre for Rural Studies and Enrichment, St. Peter's College:

Mme Diane Martz, directrice.

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9